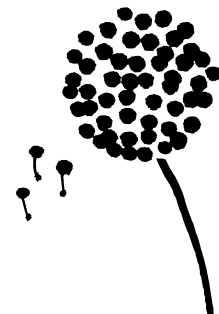


*Buena práctica
para la gente
que trabaja
con niños*

PAUTAS PARA NIÑOS EN RIESGO



TEARFUND
CHRISTIAN ACTION WITH THE WORLD'S POOR

Los Niños y el Abuso y Explotación Sexual



PAUTAS PARA NIÑOS EN RIESGO: VOLUMEN 4

AUTORES Glenn Miles – Asesor de Niños en Riesgo, Camboya
Paul Stephenson – Asesor de Desarrollo del Niño, Tearfund

EDITOR Fiona Anderson – Escritora Independiente

Contenido

Prólogo	4
SECCION 1: Introducción	5
¿Qué son el abuso y la explotación sexual?	7
¿Qué dice la Biblia sobre el abuso sexual de los niños?	11
¿Cuán grande es el problema?	12
¿Qué lleva a que se explote sexualmente a los niños?	12
¿Cuáles son las consecuencias?	13
¿Qué hacer?	13
¿Es el rescate una solución?	15
SECCION 2: Marco de Referencia para una Buena Práctica	17
1 Cimentando relaciones	19
2 Responsabilidades de los padres	19
3 Trabajando a diferentes niveles	20
4 Identificación de necesidades y prioridades	20
5 Participación de los niños	23
6 Los niños en contexto	25
7 Defensoría	28
8 Indicadores centrados en los niños	32

SECCION 3: Estudios de Casos 37

ESCAPE, Sri Lanka	40
Programa de Salud de las Mujeres de Sharan – GB Road, Nueva Delhi, India	43
Ministerios de Rahab, Bangkok, Tailandia	46
Samaritana, Ministerios de Transformación, Inc, Filipinas	49
La Casa de la Esperanza, InnerCHANGE, Camboya	52
CLAVES, Juventud para Cristo, Uruguay	55

SECCION 4: Herramienta de Preguntas para la Reflexión 61

SECCION 5: Recursos y Referencias 73

Para leer	75
Contactos	81
Cómo pedir las publicaciones	86

AGRADECIMIENTOS	Tearfund UK desea agradecer al Laing Trust por su generoso apoyo financiero a este proyecto, así como a las personas siguientes por leer y comentar la versión en borrador: Rushika Amarasekera, Psicólogo, Programa ESCAPE, Sri Lanka Delores Aulich, Sharan, Nueva Delhi, India Renita Boyle, Directora, Periódico de Niños en Riesgo, Red Viva Kate Bristow, Equipo de Desarrollo de Programas, Tearfund John Davies, Instituto de Estudios del Desarrollo, Universidad de Sussex Tammy Fong, InnerCHANGE, Camboya Patricia Green, Ministerios de Rahab, Tailandia Ed Glynn, ECPAT, Inglaterra Phyllis Kilburn, Rainbows, WEC, EE.UU. Dra Patricia Nickson, Escuela de Medicina Tropical, Liverpool Jonathan Nambu, Samaritana, Filipinas Arlene Poubel e Silva, Psicóloga, Brasil Helene Sackstein, ONU ONG Focal Point, Ginebra Liz Taylor, ex-trabajadora de Personal Internacional de Tearfund que trabaja actualmente en India/Nepal Gundelina Velazio, Psicóloga, Red Viva, Filipinas Jennifer Weis, Red Viva, Reino Unido/EE.UU. David Westwood, Visión Mundial, Inglaterra
-----------------	---

Prólogo

¿Cuáles son los principios de buena práctica en el área de Desarrollo del Niño y cómo podemos aplicarlos? Esta serie de estudios presenta los principios básicos de la Política de Desarrollo del Niño de Tearfund, y luego trata de aplicarlos en distintos contextos. Aquí en el Volumen 4 enfocamos nuestra atención en los niños atrapados en la explotación y el abuso sexual. Recomendamos usar este marco de referencia junto al *Paquete de estudio sobre el desarrollo del niño* de Tearfund (véase última página para más información sobre como obtener el *Paquete de estudio* y otros materiales). El estudio surge de una exhaustiva investigación en el campo y ha sido revisado por varios expertos y profesionales. Los autores esperan y oran que usted lo encuentre útil y práctico, y que para todos los que trabajan con niños, esto les ayude a mejorar las vidas de estos niños.

Glenn Miles y Paul Stephenson

Noviembre de 2000

Nota sobre los autores

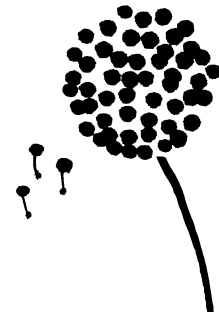
GLENN MILES trabaja con Tearfund como Facilitador para Niños en Riesgo en Camboya, y está involucrado en establecer sociedad con organizaciones, capacitación e investigación con niños en riesgo. Ha investigado la explotación sexual en India, Sri Lanka y Tailandia. Tiene más de diez años de experiencia en la salud y bienestar del niño enfocados en el Sur y Sudeste de Asia y tiene dos niños propios.

PAUL STEPHENSON trabaja actualmente para Tearfund como Asesor de Desarrollo del Niño. Tiene siete años de experiencia de desarrollo y ayuda de emergencia en América Latina, Africa, Asia y Europa del Este y tiene una experiencia en educación, desarrollo comunitario y evaluación de programas.

Derechos de autor

Los materiales educativos de Tearfund y estudios de casos pueden ser adaptados y reproducidos para su uso, siempre que sean distribuidos gratuitamente. Tearfund y los autores de estos materiales deberán ser mencionados en toda copia o reproducción.

NOTA: Los términos *Primer y Tercer Mundos*, *países desarrollados* y *países en vías de desarrollo* han sido usados de modo intercambiable a lo largo del texto como terminología comúnmente aceptada para países industrializados y en vías de desarrollo.



SECCION 1

Introducción

Contenido

¿Qué son el abuso y la explotación sexual?	7
¿Qué dice la Biblia sobre el abuso sexual de los niños?	11
¿Cuán grande es el problema?	12
¿Qué lleva a que se explote sexualmente a los niños?	12
¿Cuáles son las consecuencias?	13
¿Qué hacer?	13
¿Es el rescate una solución?	15

1

Introducción

El número de los niños que trabajan en prostitución en la India podría alcanzar los 2,7 millones.

Página web de ECPAT, 2000

QUE SON EL ABUSO Y LA EXPLOTACION SEXUAL?

Cuando estaba en la India, hablé con un doctor que estaba trabajando en una clínica para mujeres con VIH/SIDA en una área de alto riesgo. Le pregunté si veía a muchas niñas prostitutas como clientes y él dijo que muy pocas. Habiendo visto personalmente a muchas niñas prostitutas en la calle cercana, le dije que estaba sorprendido. Él me recordó que las chicas de India estaban a menudo casadas a la edad de 12 años y se consideraba entonces que eran mujeres con todas las responsabilidades pertinentes. Fue un recordatorio de la necesidad de tener sensibilidad cultural pero esto me planteó muchas preguntas. ¿En qué punto, si lo hay, dejan las 'chicas' de ser vulnerables? ¿Son las 'mujeres' jóvenes más vulnerables que las chicas sin la protección de la 'condición de niño'? ¿Hay algunos matrimonios arreglados que permitan que se produzca el abuso sexual dentro de una norma cultural? ¿En qué punto se necesita desafiarla?

El abuso sexual de los niños puede ocurrir en varios escenarios diferentes.

Los niños pueden ser abusados sexualmente por miembros de la familia (intrafamiliar) o por extraños (extrafamiliar). Aunque ha habido mucha atención en la explotación sexual comercial de los niños, incluyendo la prostitución, el tráfico con propósitos sexuales y la pornografía, el problema del abuso sexual en las familias, las comunidades e iglesias también deben recibir igual atención.



En el Reino Unido, el Departamento de Salud y Seguro Social define abuso sexual como 'la participación de niños y adolescentes dependientes, inmaduros en su desarrollo, en actividades sexuales que no comprenden de verdad a las que son incapaces de dar consentimiento informado, o que violan los tabús sociales de la familia'. Pero cuando se considera la condición de los niños sexualmente explotados alrededor del mundo, esta definición se topa con problemas. Por ejemplo:

- Los niños como los niños de la calle pueden no ser 'dependientes' de nadie.
- Pueden entender, pueden dar consentimiento y pueden disfrutar en parte el control que sienten en las actividades sexuales, sobre todo los que han ejercido la prostitución durante algún tiempo. Sin embargo, se puede argumentar que el abuso todavía está ocurriendo, dada la falta de opciones de un niño que vive en la pobreza y la vulnerabilidad del niño a las enfermedades, violencia y explotación.

- Hay algunas familias donde las actividades sexuales y similares no violan tabús sociales. Por ejemplo, las familias pueden practicar el incesto o vender a los niños para la prostitución. Los secretos también pueden ser parte de los sistemas familiares disfuncionales.

Una definición más global del **abuso sexual de los niños** podría ser ‘contactos o interacciones entre un niño y un niño de más edad o con más experiencia o un adulto (un extraño, hermano o persona en posición de autoridad como padre o apoderado) cuando el niño está siendo usado como un objeto de satisfacción para un niño de más edad o las necesidades sexuales de un adulto. Estos contactos o interacciones se llevan a cabo contra el niño usando la fuerza, el engaño, sobornos, amenazas o presión’.¹

El abuso sexual puede ser físico, verbal o emocional (Kaime-Atterhog, 1998) e incluye:

- tocar y acariciar las partes sexuales del cuerpo del niño (genitales y ano) o tocar los pechos de las chicas pubescentes o el niño tocar las partes sexuales del cuerpo de un acompañante
- besos sexuales; penetración que incluye pene o dedo, y penetración con objetos de la vagina, boca o ano; actividad sexual del niño al adulto o películas y fotografías pornográficas
- hacer comentarios lujuriosos sobre el cuerpo del niño
- hacer llamadas telefónicas obscenas
- hacer que los niños posen, se desnuden o actúen de manera sexual en películas o personalmente (exhibicionismo)
- fisgonear en baños o alcobas para espiar a un niño (voyeurismo).

Hay una continuidad de abuso sexual, empezando con la atención y el tocar no deseados, llegando gradualmente al sexo penetrativo. Hay también violencia física asociada con el abuso y el uso de los niños en pornografía. Cada nivel de comportamiento es una forma de ‘abuso sexual’ y deben tomarse medidas al respecto.

No todos los países proporcionan protección legal contra tales actividades. Sin embargo, para oponerse al abuso del niño, el Presidente de Costa Rica ha firmado recientemente cambios en la legislación a 13 artículos del código delictual para salvaguardar mejor a los niños del país contra crecientes niveles de explotación sexual. Muestra lo que puede hacerse políticamente para proteger a los niños del abuso y explotación sexual.

¹ Kaime-Atterhog (1998).

Costa Rica que acoge a cerca de un millón de turistas por año se encuentra bajo una crítica internacional en aumento por no actuar contra los llamados ‘turistas del sexo’ que vienen al país para aprovecharse de niños inocentes. Esta atención movió a los poderes legislativo y ejecutivo del gobierno a aprobar rápidos cambios legales para refrenar esta explotación.

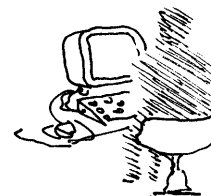
Los principales cambios en la nueva ley son:

- criminaliza la producción y la distribución comercial de pornografía del niño
- cambia la definición legal de la violación desde sólo la penetración física de una víctima con el pene de un hombre, para también incluir penetración vaginal o anal con dedos o cualquier otro objeto, y se considera ahora que el sexo oral es violación
- permite que se acuse a las mujeres como victimarias de violación, no sólo víctimas
- permite que se lleve a la justicia por abuso sexual a los clientes adultos de los niños que son explotados sexualmente, aunque el menor esté de acuerdo y aun cuando el menor sea remunerado en dinero o favores por los servicios sexuales
- elimina el artículo del código delictivo mediante el cual los violadores masculinos podían evadir su convicción si estuvieran de acuerdo en casarse a la víctima. (CRINMail Digest 35)

La **explotación sexual comercial de los niños** describe ‘las varias actividades en que se explota a los niños por su valor comercial tal como en la prostitución, el tráfico y la pornografía. El término implica que al niño no sólo se le abusa sexualmente pero que hay una ganancia que se deriva de la transacción donde el niño es considerado como un objeto sexual y comercial’.² La definición de las Naciones Unidas de la explotación sexual comercial de los niños (menores de 18 años) es ‘el uso de un niño para propósitos sexuales a cambio de dinero en efectivo o de favores entre el cliente, intermediario o agente y otros que ganan del comercio en niños para estos propósitos (padre, familiar, proxeneta, maestro etc)’.



- La **pornografía infantil** es ‘el uso de material visual o de audio que usa a los niños en un contexto sexual. Consiste en la pintura visual de un niño comprometido en conducta sexual explícita, real o simulada, o la exposición lujuriosa de los genitales para la satisfacción sexual del usuario e incluye la producción, distribución y/o uso de tales materiales’.³



2 Definición de End Child Prostitution, Pornography and Trafficking ECPAT (Terminar con la Prostitución, Pornografía y el Tráfico de Niños).

3 Kaime-Atterhog (1998).

- La **prostitución del niño** es ‘la explotación sexual de un niño a cambio de remuneración en dinero efectivo o en favores normalmente, pero no siempre, organizado por un intermediario’. (Definición de la ONU)
- El **tráfico** se define como el ‘transporte de una persona de un lugar a otro a través de medios como el engaño, el secuestro, la violencia real, amenazada o implícita, y/o el abuso de individuos, real o percibido, por parte de una persona en una posición de autoridad (por ej. funcionario de inmigración, policía). Un individuo puede ser sometido a tráfico para propósitos de empleo doméstico, trabajo en la industria del sexo comercial, trabajo manual, matrimonio arreglado etc’.⁴ En los casos en que se venden personas como mercancías (por ej. como esclavos) normalmente por las fronteras vecinas, ellos son a menudo vulnerables en su condición de inmigrantes ilegales.

‘La base de la explotación es el poder desigual y la relación económica entre el niño y el adulto. El niño se explota por su juventud y sexualidad. Frecuentemente, aunque no siempre, esta explotación es organizada por una tercera parte con fines de lucro.’⁵ El término explotación sexual se usa donde sea posible en lugar de prostitución del niño que puede implicar que los niños tienen una cierta cantidad de opciones y de control que raramente es el caso. La explotación da énfasis a que el problema es lo que se hace al niño en lugar de lo que el niño hace.

Como se mencionó antes, el abuso sexual y prostitución comercial de los niños son a menudo el enfoque y las intervenciones de atención. Sin embargo, también debe darse una alta prioridad a las siguientes áreas de abuso sexual:

- Abuso/incesto sexual doméstico (ver más abajo)
- El abuso sexual de los niños en instituciones (ver las *Pautas para niños en riesgo 5: Los niños en cuidado residencial y sus alternativas*)
- Abuso sexual de los niños inválidos (ver las *Pautas para niños en riesgo 3: Niños y la minusvalía*)
- La prostitución y violación de los niños en momentos de guerra (ver las *Pautas para niños en riesgo 6: Los niños en conflictos y guerras*).

A menudo los que trabajan con niños se encontrarán con casos de abuso sexual en ‘programas regulares’, no sólo los que se han establecido específicamente para atender a este grupo. Los casos podrían ser excepciones en lugar de la norma, pero es necesario que exista un procedimiento y capacitación para que todo el personal sepa que hacer.

⁴ La definición de la Global Alliance Against Trafficking in Women (Alianza Global Contra el Tráfico de Mujeres).

⁵ Ireland (1993).

Si aceptamos un mundo en el que pueden comprarse y venderse niños como si fueran mercancías en un supermercado, renunciamos al derecho a llamarnos civilizados.

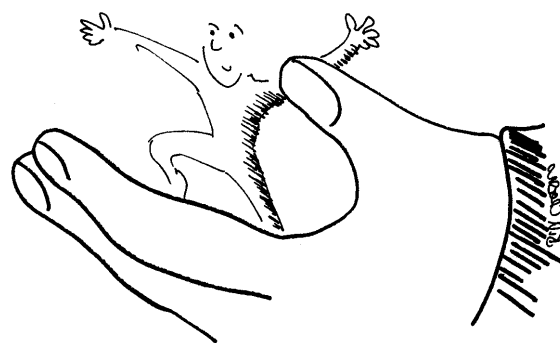
*Ron O'Grady,
ECPAT International*

¿QUE DICE LA BIBLIA SOBRE EL ABUSO SEXUAL DE LOS NIÑOS?

Dios se preocupa por los niños. Mateo 18:6 dice: 'Pero si cualquiera causa que uno de estos pequeños peque, sería mejor que tuviera una gran piedra de molino colgada del cuello y fuese ahogado en las profundidades del mar.'

Cada niño es un individuo único creado a imagen de Dios con valor inherente. Sin embargo, como la vasija siendo creada en la rueda del alfarero en Jeremías 18:4, esta imagen puede ser estropeada por un pecado perpetrado contra el niño, como el abuso sexual por ejemplo. Los efectos de esto pueden distorsionar la personalidad y potencial de los niños. Como el alfarero, Dios puede formar otra vasija con la arcilla, como le parezca mejor.

Las escrituras mencionan en varias ocasiones la inmoralidad sexual, normalmente en el contexto de prohibirla (Deuteronomio 5:18, Mateo 5:27-28, 15:19, 19:18). En 1 Corintios 6:9 los sexualmente inmorales se listan entre los que no heredarán el Reino de Dios. Como cristianos nosotros creemos que cualquier actividad sexual fuera de una relación matrimonial está equivocada (Exodo 20:14), incluso en una relación amorosa donde ambas partes consienten. Esto es diferente de muchas partes del mundo secular donde el consentimiento se ve como el criterio principal para la aceptabilidad. Pero la Biblia continúa luego diciendo que 'esto es lo que tu eras, pero tu fuiste lavado, fuiste santificado, fuiste justificado por el Señor Jesucristo' (1 Corintios 6:9-11). En otras palabras, nadie debe perder la esperanza o estar desprovisto de ayuda, incluso entre los que han escogido participar en la inmoralidad sexual. De hecho Jesús mostró gran compasión por la mujer atrapada en el acto de adulterio (John 8:4). Para el niño abusado, el acto de abuso no es normalmente uno donde ellos tengan alguna opción. ¿Cuánta más compasión, entonces, tiene Dios para los que son víctimas inocentes de abuso y explotación sexual?



Los niños que son abusados sexualmente pueden experimentar una tremenda culpabilidad falsa que necesita ser desafiada. Otros que han escogido participar parcialmente en la prostitución de los niños pueden experimentar una culpabilidad real sobre las malas opciones que han tomado. Pero pueden asegurarse el perdón de Dios cuando hay un sincero arrepentimiento.⁶ En Tearfund creemos en los principios de restauración de Dios: el cambio es posible incluso para los que han sido emocionalmente heridos en forma severa. La oración es una parte vital de llevar a cabo esto así como el amor, la seguridad y el entendimiento.

⁶ La vergüenza y la rabia como resultado del abuso sexual se examinan en profundidad en el libro de Dan Allender *The Wounded Heart* (El corazón herido) aunque se apunta a las víctimas del abuso sexual de los niños que son ahora adultos y puede necesitar alguna adaptación cultural.

¿CUAN GRANDE ES EL PROBLEMA?

Un estudio al azar de 9.953 hogares en Ontario, Canadá encontró que el 12,8 por ciento de las mujeres y el 4,3 por ciento de los hombres revelaron que habían experimentado abuso sexual durante la niñez; el 11,1 por ciento de las mujeres y el 3,9 por ciento de los hombres dijo que el abuso sexual había sido severo.⁷

La prostitución del niño es el comercio ilegal más lucrativo del mundo después de las drogas y las armas, con un valor estimado en 8 mil millones de dólares al año.

Página web de BBC noticias, 1997

Se ha realizado muy poca investigación que haya considerado el abuso sexual de los niños en países en vías de desarrollo, pero un estudio de 616 estudiantes paramédicos de Malaya encontró que el 6,8 por ciento admitió que habían sido abusados sexualmente en su niñez, 2,1 por ciento de varones y 8,3 por ciento de mujeres.⁸ De los abusados, el 38,1 por ciento dijo que el primer abuso había sido cometido antes de la edad de 10 años, el 59,5 por ciento había sido abusado repetidamente y el 33 por ciento había tenido más de un abusador. De los abusadores, el 71,4 por ciento era conocido del entrevistado, el 14,2 por ciento era un hermano, el 24,5 por ciento era un pariente, el 24,5 por ciento un amigo de la familia.

Los datos sobre la magnitud de la explotación y prostitución del niño pueden ser sólo un estimado, según Florence Bruce (1996) del International Catholic Child Bureau (ICCB) (Agencia Católica Internacional del Niño). El abuso es casi invariablemente encubierto y por lo tanto, compilar cifras exactas es casi imposible. Sin embargo, la cifra oficial de UNICEF es aproximadamente 1 millón de víctimas infantiles a lo largo de Asia. Las estimaciones individuales por país, según ECPAT, son 200.000–250.000 víctimas infantiles de la explotación sexual en Tailandia, 400.000 en India, 6.000 en Vietnam, 60.000 en las Filipinas y 10.000–15.000 en Sri Lanka. En algunos países como Sri Lanka parece ser un problema relativamente nuevo y creciente asociado con el turismo.

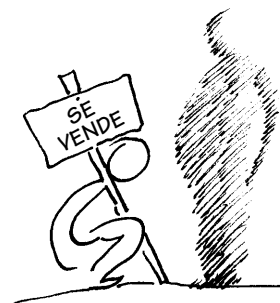
¿QUE LLEVA A QUE SE EXPLOTE SEXUALMENTE A LOS NIÑOS?

En el Reino Unido, el abuso del niño, la presión de los pares y el uso de la droga son importantes incentivos para el descenso de los jóvenes hacia la prostitución.

Folleto Educativo de Tearfund, Prostitución del Niño

Es importante reconocer los variados factores de tira y encoge que precipitan la participación del niño en la explotación sexual comercial.

Primeramente está la demanda. En medio de un consumismo creciente tanto en los países desarrollados como en los en vías de desarrollo, los niños están en riesgo de ser vistos simplemente como otro artículo para ser comprado y vendido. El crecimiento de la industria de la pornografía (incluyendo, recientemente, en el internet) ha llevado a una mayor tolerancia y ha demandado imágenes sexuales que incluyen a niños. El transporte aéreo barato para los clientes, la falta de restricciones legales y la disponibilidad inmediata de niños significa que la prostitución del niño y la industria de la pornografía se han enfocado en los países en vías de desarrollo – aunque de ninguna manera exclusivamente.



7 McMillan, Fleming, Trocme, Boyle, Wong, Racine, Beardslee y Offord (1997).

8 Singh, Tiing y Nurani (1996).

Los niños no entran en la prostitución voluntariamente: son forzados, incitados o están absolutamente desesperados.

Informe de Gobierno del Reino Unido: Safeguarding Children Involved in Prostitution: 2000

Muchos [niños abusados] han retenido o han adoptado una percepción social de ellos mismos como seres inmorales y corruptores y de algún modo culpables por la situación.

En segundo lugar está el suministro. La disponibilidad de niños para trabajo del sexo se relaciona directamente con la pobreza familiar (tanto real como percibida). Pueden haber pocas fuentes alternativas de ingreso. Las secciones más pobres de la sociedad, que incluyen grupos minoritarios étnicos, son los más vulnerables. Las familias rurales que buscan trabajo en las ciudades también son particularmente vulnerables. Los niños bajo el cuidado de instituciones y formas alternativas de cuidado también tienen más probabilidades de ser abusados.

¿CUALES SON LAS CONSECUENCIAS DEL ABUSO Y EXPLOTACION SEXUAL?

Los niños que son abusados sexualmente son vulnerables a problemas físicos, de desarrollo y emocionales. También están expuestos a las enfermedades venéreas incluyendo el VIH/SIDA. Pueden estar sujetos a violencia infligida por los ‘clientes’ y los que los explotan (‘proxenetas’), o a través de daño autoinfligido. Las chicas pueden quedar embarazadas, y tener un hijo cuando todavía son niñas ellas mismas (y tienen por consiguiente un riesgo más alto de complicaciones en el embarazo) o pueden verse forzadas a tener un aborto para aumentar al máximo su disponibilidad para obtener ganancias. El abuso y explotación sexual pueden llevar al uso de drogas y/o alcohol. También se les pueden negar las oportunidades educacionales. A menudo se les hace sentir fuera de lugar aun cuando tienen la oportunidad. Igualmente, los ‘proxenetas’ pueden impedir que los niños obtengan atención sanitaria debido al costo y el riesgo de ser procesados. Los niños también pueden ser mal recibidos en clínicas usadas por ‘personas respetables’.

‘Muchos han retenido o han adoptado una percepción social de ellos mismos como seres inmorales y corruptores y de algún modo culpables por la situación. Han internalizado el estigma asociado con su participación... La aceptación de su circunstancia puede reforzar la imagen que tienen de ellos mismos como indignos, no merecedores de ningún otro destino.’⁹ Incluso pueden referirse a ellos mismos en términos peyorativos. Esto se ve acentuado por las palizas y negación de pago.

¿QUE PUEDE HACERSE?

Las iglesias pueden sentirse tentadas de desentenderse de la prostitución del niño como si fuera un problema ajeno. Pero este marco no es sólo acerca de la prostitución del niño, sino del problema más amplio del abuso sexual. Es un problema que la iglesia necesita enfrentar, incluso dentro de sus propias congregaciones.

9 También ver Warburton y Camacho del la Cruz. (1996) pp13–15

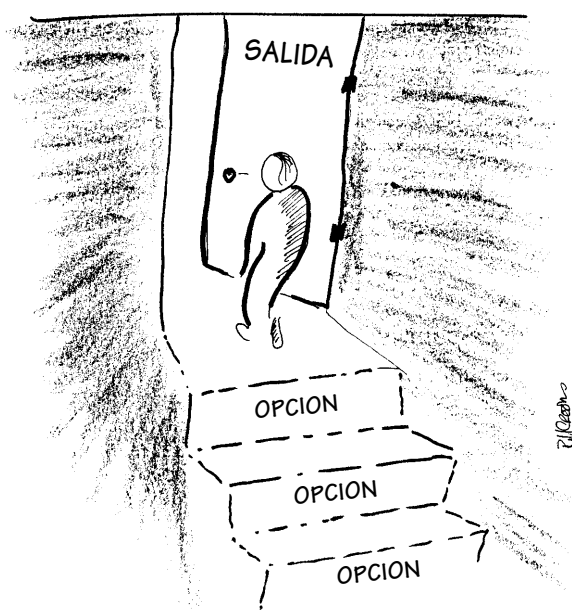
Mucho del abuso sexual ocurre dentro de las casas, iglesias y otras instituciones.

No queremos minimizar el abuso sexual comercial. Pero mucho del abuso sexual ocurre dentro de las casas, iglesias y otras instituciones. No puede ignorarse o ‘correr un velo sobre ello’. Es más, los niños que han sido abusados sexualmente en casa pueden estar tanto o más traumatizados que los que han sido violados y/o comercialmente explotados con fines sexuales. Existe la esperanza de que el conocimiento creciente del abuso sexual de todos los tipos destruirá el mito de que el abuso se confina a los pedófilos y ‘turistas del sexo’.

El trabajo contra el abuso sexual tiene dos dimensiones: preventiva (incluyendo la defensoría de derechos) y rehabilitadora. En lo que se refiere a la prevención hay una necesidad primordial, la de mejorar el entendimiento del problema. Pueden usarse varios medios para educar a las comunidades empezando con los profesionales de la salud, los servicios sociales, la educación y la policía que trabajan con niños. En segundo lugar, debe ofrecerse a los niños métodos alternativos de generación de ingresos y de supervivencia. Esto puede involucrar capacitación profesional para los niños y sus padres. Los programas comunitarios también necesitan trabajar activamente para aumentar el valor percibido de los niños dentro de sus familias y comunidades para enfrentar las causas centrales del abuso y la prostitución. La iglesia está en una posición única para ayudar a fortalecer a la familia (ver las *Pautas sobre niños en riesgo 1: Los niños y la ruptura de la familia*) y animar a los miembros de la iglesia y a las comunidades a poner mayor valor en las mujeres y los niños. En tercer lugar, el fortalecer y usar el sistema legal ayudará a disuadir y a confrontar a los ofensores para que no vuelvan a delinquir, aunque el peligro es que aumentados los obstáculos legales se pueda simplemente forzar la actividad ilícita a la ‘clandestinidad’.

La rehabilitación es a menudo un proceso largo, pero el apoyo psico-social informal o formal puede ser útil. Los centros diurnos pueden proporcionar un ambiente no amenazante donde los niños puedan decidir entrar y salir cuando les dé la gana. También pueden usarse el teatro y actividades artísticas para reducir el trauma causado por el abuso. El cuidado residencial debe ser sólo un último recurso pero el cuidado por breves períodos de tiempo puede ser beneficioso.

Para un examen más detallado de opciones preventivas y de rehabilitación, ver la SECCION 4.

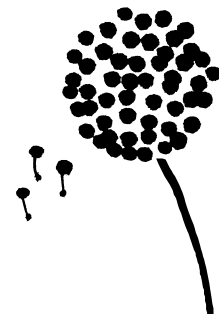


¿ES EL RESCATE UNA SOLUCION?

En algunos casos se ha rescatado niños de una situación abusiva comprando su libertad. Aunque cada niño es precioso, la práctica de pagar por su libertad es cuestionable: puede servir sólo para darles dinero a los dueños del burdel que pueden entonces comprar niños ‘frescos’. Los allanamientos oficiales de burdeles, que normalmente se publicitan bien y a menudo son un escaparate para los medios de comunicación y la comunidad internacional, pueden dar como resultado la libertad de varias chicas. Pero debe tenerse cuidado de que estas chicas no se transfieran de una forma de cautividad a otra. Los niños ‘rescatados’ de los burdeles, bares u otros lugares de cautividad también corren riesgo con la policía. Los policías son a menudo partes culpables en la cadena de abuso. Además, los medios de comunicación también pueden explotar más aun a los niños con coberturas sensacionalistas o degradantes.

Los niños rescatados pueden estar ansiosos y asustados de estar lejos de la familiaridad del burdel, a pesar de todo lo siniestro que pueda ser, sobre todo si están alejados de sus amigos. Se necesita un ambiente cariñoso, comprensivo y seguro donde puedan aprender que tienen opciones. Después, al dejar el cuidado residencial, necesitarán una red de apoyo (para reemplazar la red y apoyo que tenían en la prostitución).

Otra consideración es que los niños que son explotados comercialmente para el sexo son a menudo muy cuidadosamente supervisados y protegidos por grupos al estilo mafioso, como un artículo valioso. Mientras más jóvenes son, más probable es que esto sea verdad. Es probable que los más vulnerables sean los más inaccesibles.



SECCION 2

Marco de Referencia para una Buena Práctica

Contenido

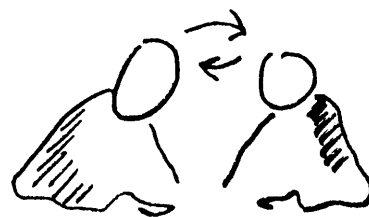
Principio 1	Cimentando relaciones	19
Principio 2	Responsabilidades de los padres	19
Principio 3	Trabajando a diferentes niveles	20
Principio 4	Identificación de necesidades y prioridades	20
Principio 5	Participación de los niños	23
Principio 6	Los niños en contexto	25
Principio 7	Defensoría	28
Principio 8	Indicadores centrados en los niños	32

2 *Marco de Referencia para una Buena Práctica*

Este marco es una expansión del Marco General de Desarrollo del Niño de Tearfund (ver el Paquete de Estudio) para la aplicación particular a proyectos que trabajan con niños que son abusados o explotados sexualmente.

PRINCIPIO 1 **CIMENTANDO RELACIONES**

1.1 **Se da prioridad a la construcción de relaciones – con el niño, la familia, la comunidad, la organización o institución y entre las agencias.**



- La capacidad del niño para la expresión libre, abierta y jubilosa puede distorsionarse, puede inhibirse y puede ser interrumpida por el abuso sexual. Las relaciones saludables son por consiguiente claves para la sanación.

PRINCIPIO 2 **RESPONSABILIDADES DE LOS PADRES**

2.1 **Se animan las responsabilidades de los padres hacia los niños, como lo es el desarrollo de una comunidad cuidadosa y amistosa para con el niño.**



- En los casos en que sea posible, los niños no deben ser sacados de su familia y comunidad. En cambio, los programas deben buscar promover cambios dentro de la familia y la comunidad para proporcionarles a los niños un ambiente fuerte y amoroso. Si los niños estuvieran enfrentados a riesgos excesivos en el hogar, puede ser necesario sacarlos temporalmente, pero el sacarlos permanentemente de la comunidad se ve como la solución final extrema. No obstante, en algunas situaciones y países, los niños que fueron vendidos inicialmente por sus familias y después se los devolvieron, pueden correr el riesgo de ser vendidos otra vez. En tales casos los niños claramente no deben devolverse a sus casas. En los casos en que sea posible, los niños tienen que participar en esta decisión y se debe entender las complejidades de las causas y la tradición.
- Los padres de los niños que han sido abusados o vendidos por familiares necesitarán un tipo especial de atención que puede significar la separación del niño de su familia.

PRINCIPIO 3 **TRABAJO A DIFERENTES NIVELES**

3.1 Debe haber clara consciencia del nivel que confronta el programa, aunque no a costa de otros niveles.

- Individuo
- Pares
- Familia
- Organizacional/Institucional
- Cominidad
- Nacional
- Políticas/Política
- Espiritual

- Es importante, sobre todo donde los recursos son limitados, que las organizaciones que trabajan con niños sexualmente abusados cooperen en lugar de competir, ignorar o criticar egoístamente.



PRINCIPIO 4 **IDENTIFICACION DE NECESIDADES Y PRIORIDADES**

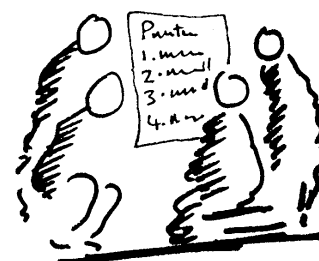
4.1 Se identifican las necesidades de los niños (y padres). Esto incluye escuchar e involucrar a los niños y padres.

Prevención

- En el área de la prevención es importante identificar donde los niños están en mayor riesgo y enfocar los recursos de acuerdo a esto.
- Los estudios de prevalencia pueden ayudar a averiguar la magnitud del abuso sexual doméstico, explotación sexual comercial y acoso sexual y violación de los niños. Por ejemplo, los estudios confidenciales con escolares pueden proporcionar información y pueden servir como una base para un programa de educación sexual en escuelas.
- Es vital averiguar cómo los niños ven el problema y cómo piensan que puede enfrentarse. Esto puede hacerse en programas de investigación formales o en grupos de enfoque informales, ya sea con niños que mayoritariamente no hayan sido afectados o delicadamente con niños que hayan sido abusados sexualmente aunque algún tiempo después de que haya sucedido.

Rehabilitación

- El tipo de niños que entran en un programa de rehabilitación será bastante diverso. Por ejemplo una chica que haya sido abusada sexualmente por un padre adoptivo será muy diferente de un 'chico playero' que haya sido forzado por sus padres a vender su cuerpo a los turistas para el sexo. Se necesita desarrollar pautas que gobiernen cada fase, desde la admisión hasta el alta de un programa de rehabilitación, para satisfacer las diferentes necesidades y trasfondos de los niños. Esto ayudará a anticipar las dificultades antes de que ocurran.



- Se deberá tener en cuenta las diferencias de género y edad en la preparación de las 'pautas'. Sin embargo, debe estar claro que las pautas son sólo sugerencias y que cada niño es diferente. El criterio para la admisión necesitará asegurar que no se admitan niños que no necesiten atención residencial.
- Necesitará tomarse una decisión sobre si debe examinarse a los niños víctimas del abuso sexual para ver si tienen VIH/SIDA, junto con una discusión de las consecuencias.

4.2 El personal es experimentado y especializado en comunicarse con los niños y sus familias y en ayudar a facilitar la participación de los niños.

Prevención

- El escuchar y educar a los niños requieren habilidad. La contribución de maestros experimentados ayudará a llevar a cabo eficazmente estudios y enseñanza de educación sexual.

Rehabilitación

- El apoyo de la familia y la comunidad es clave, pero la terapia formal se ha criticado por ser poco realista donde los recursos son limitados. Es especialmente importante que la terapia de los niños en el área de abuso sexual sea efectuada por personas que estén apropiadamente especializadas. Esto no significa necesariamente que los terapeutas deban poseer un grado en Psicología pero pueden necesitar haber tenido capacitación y práctica supervisada en terapia, consejería y terapia de trauma. Hay un peligro potencial en permitirles a los niños que compartan sus experiencias y ser luego incapaz de ayudarles a resolverlas. En los casos en que las personas con capacitación especial no estén disponibles, es importante que el personal sepa escuchar a los niños y pueda identificar cuando un niño debe enviarse para recibir la ayuda de un experto – y donde pueda encontrarse esa ayuda.
- El veto de todo el personal que tiene acceso a los niños también es importante para evitar el abuso secundario. En muchos países esto será difícil por lo que debe observarse cuidadosamente a todos los trabajadores, sobre todo al principio cuando se les contrata para asegurarse que su comportamiento es el apropiado.
- Los centros diurnos así como los programas residenciales necesitarán estar provistos del personal apropiado para asegurar que las víctimas del abuso no sean victimizadas de nuevo en lo que se supone que es un lugar seguro. Debe tenerse presente que una actitud que la víctima del abuso puede adoptar es de sexualizar las relaciones o de aferrarse a relaciones potencialmente peligrosas. Esto puede contribuir a que una víctima de abuso se haga víctima repetidamente. Sabiendo esto, se debe tener cuidado con la estructuración organizacional, el programa de actividades, la supervisión de programas y personal, y la vigilancia en cuanto a la interacción entre los participantes en los programas.

- El personal debe ser consciente de los procesos legales que se relacionan con el abuso sexual de los niños. Es importante que los programas aseguren de que se aplique la ley. El personal necesita conocer y seguir el proceso correcto para la participación, por ejemplo de la policía, ya que un arresto equivocado o prematuro podría complicar una convicción y podría llevar a una mayor exposición al abuso de otro niño.

4.3 Hay consciencia de los aspectos físicos, espirituales, mentales, emocionales y sociales del desarrollo del niño (incluso los aspectos educacionales/vocacionales).

- Los programas que involucran a niños que han sido abusados sexualmente no deben ser conscientes sólo de sus necesidades emocionales. ¿Por ejemplo, si un niño no puede ganarse la vida mediante la explotación sexual comercial, cómo se satisfacen sus necesidades físicas de comida y albergue? Las familias o niños de la calle pueden acostumbrarse al dinero que ganan más fácilmente mediante la explotación sexual comercial y pueden ser renuentes a considerar otras fuentes de ingreso.
- Las necesidades físicas y de salud de los niños también deben ser consideradas incluyendo su estado nutritivo y su vulnerabilidad a las enfermedades, sobre todo, aunque no exclusivamente, las enfermedades venéreas.
- Las necesidades educativas así como las necesidades vocacionales a largo plazo de los niños necesitan considerarse para proporcionar ingresos alternativos.
- Las necesidades sociales pueden satisfacerse mediante la socialización con los pares y otros miembros de la comunidad o de la iglesia, junto con obras teatrales y representaciones que también pueden ser terapéuticas.
- El abuso puede distorsionar la relación del niño con Dios. Puede afectar la espiritualidad, la oración, las imágenes de Dios y la relación con una comunidad devota. La discusión y apoyo pastoral apropiados pueden ayudar a restaurar esta relación. Las necesidades de la salud espiritual, emocional y psicológica pueden apoyarse con una comprensión del corazón paternal de Dios¹⁰ y el concepto curativo del 'estado de gracia'.¹¹ Sin embargo, puede que esto no sea útil para los que han sido abusados sexualmente por el padre, lo que puede afectar seriamente la imagen de Dios y su relación con El.

10 Ver McClung (1985).

11 Ver Yancey (1997).

PRINCIPIO 5 LA PARTICIPACION DE LOS NIÑOS

5.1 Se tienen en cuenta las habilidades y necesidades de los niños.

- Estas deben evaluarse y debe tenerse en cuenta lo positivo, no sólo lo negativo: la habilidad en lugar de la minusvalía o incapacidad; el aguante para poder cambiar y soportar el trauma así como la vulnerabilidad.
- No debe haber ningún prejuicio basado en género, edad, linaje, etnicidad, clase social o casta, antecedentes religiosos o minusvalía. La posición de los niños dentro de su propia familia puede estar basada en el género, el orden en que han nacido, la paternidad o edad y esto a su vez puede reflejar las normas culturales. A menudo, los padres no tratan a los niños por igual. Los niños y padres en regiones de bajos ingresos y/o provenientes de grupos étnicos minoritarios serán particularmente sensibles a la discriminación de sus pares, la policía e incluso maestros y parientes.
- Se cree que el cambio es posible en el comportamiento de un individuo. Todos los padres y los niños deben ser reafirmados y deben entender que tienen posibilidades de cambio.
- Los niños pueden meterse en la prostitución sólo como resultado de influencias impropias, coerción y engaño. Pero una vez que se los marca como prostitutas quedan expuestos a la persecución y se les ven como un problema para la sociedad. Necesitamos evitar criminalizar al niño mediante el lenguaje que usamos. Si en cambio se consideran más como víctimas que como delincuentes, entonces pueden iniciarse intervenciones más positivas y defensoría de derechos para cambios en la ley. El enfoque no debe estar en encarcelar a las víctimas, sino a los que los abusan.
- La vulnerabilidad y el prejuicio hacia chicas y chicos y las diferentes edades pueden variar y pueden depender de la cultura.
- Los niños de un grupo étnico pueden estar en un riesgo mayor que otro, por ejemplo las chicas de Nepal en la India.
- Necesitamos evitar el tratar a los niños como si estuviesen ‘dañados’ y debemos reforzar su autoestima enfatizando su fortaleza.



5.2 Los adultos colaboran con los niños, según su edad y habilidad, individualmente y colectivamente, en cosas que los afectan.

Prevención

- Los niños necesitan tomar consciencia, mediante el uso de materiales accesibles y entendibles, de los peligros de abuso y explotación sexual y de cómo pueden protegerse y buscar ayuda cuando son abordados por proxenetas o abusadores. Los estudios pueden ayudar a descubrir las actitudes, conocimiento y prácticas sexuales de los niños, para que los materiales puedan adecuarse a los niños. Esta información también es útil al preparar materiales didácticos para maestros, líderes de juventud, profesionales de salud, los que trabajan en atención residencial y la comunidad, la policía, los padres de las víctimas, líderes de la comunidad, miembros de la iglesia etc.

Rehabilitación

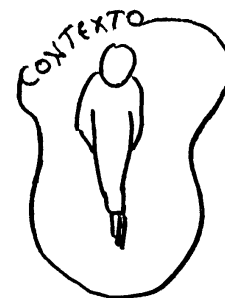
- Los centros diurnos pueden ser lugares ‘intermedios’ útiles para los niños. Esto puede permitirles sentirse a gusto con el personal y decidir si ellos mismos sienten que se van a beneficiar con la ayuda.

Un centro diurno para los niños sexualmente abusados podría basarse en una comunidad de alto riesgo en un cuarto pequeño no amenazante con juguetes y un personal afable tanto con los padres como los niños. Aunque puede enviarse a menudo a los niños a un centro, la participación en la terapia y las actividades debe ser voluntaria para que sea eficaz. Algunos centros pueden preferir terapia más informal sobre una base de atención individual. Escuchar a los niños es la clave.

- El arte, el teatro y la terapia musical pueden ser maneras de permitirles a los niños expresar sus sentimientos y hablar de algunos de los problemas con adultos.
- Los niños que participan en centros diurnos o en contextos residenciales¹² deben tener la posibilidad de participar en las decisiones que los afectan. Por ejemplo, un contrato al principio de su estadía asegurará que haya un acuerdo por ambos lados acerca de lo que puede esperarse. Esto reduce las expectativas falsas y crea límites.
- Puede animarse a los niños a apoyar y defender a sus amigos y hermanos y a denunciar el matonaje y el acoso sexual, hablándoles a adultos ‘seguros’, los que tomarán medidas apropiadas.
- Será necesario establecer y poner por escrito procedimientos de disciplina antes de que el centro empiece a operar, para tratar con comportamiento sexual y violento que sea impropio.
- Los procedimientos de informe y monitoreo claros y transparentes para los miembros del personal asegurarán la responsabilidad y prevendrán el abuso secundario.

12 Ver las *Pautas para los niños en riesgo 5: Los niños en atención residencial*.

PRINCIPIO 6 **LOS NIÑOS EN CONTEXTO**



6.1 Los niños son considerados en el contexto social, político e histórico de su comunidad.

- Diferentes poblaciones de niños enfrentan riesgos particulares. Algunas comunidades tendrán un problema con la explotación sexual comercial por turistas nacionales y/o internacionales. En otros el problema principal puede ser el abuso sexual del niño por parte del personal doméstico residente. Las comunidades en riesgo incluyen a los niños que viven cerca de las áreas donde hay una gran concentración de hombres solos: los cuarteles militares, áreas mineras, puertos, carreteras mayores. Los niños de la calle, vendedores callejeros o los que viven en estaciones de ferrocarril y edificios en desuso también son vulnerables.
- El consumismo necesita ser visto como una causa contribuyente al abuso sexual en la medida en que anima a ver a los niños como meros artículos de consumo. También contribuye a la pérdida de los valores espirituales.

6.2 Los padres, cuidadores y familias están involucrados e impactados.

- A veces los adultos prostituidos, incluyendo a los padres, cooperarán para asegurar activamente que los niños (sobre todo los propios) no sigan en la explotación sexual comercial. El construir relaciones puede ser por consiguiente muy importante.
- En los casos en que el abuso sexual familiar es el problema, se necesitará proporcionar apoyo para todos los familiares. En los casos en que estén involucrados abusadores externos, la terapia y el apoyo a las familias necesitarán enfoques diferentes que dependen de si los padres estén conscientes o no.
- Los padres siempre serán bienvenidos (salvo en circunstancias excepcionales) para ver cualquier centro diurno o residencial para sus niños. Las familias pueden tener la necesidad de ser animadas a visitar y/o el niño autorizado para volver a casa durante los fines de semana. Se harán evaluaciones regulares, con la participación del niño, los padres y el personal, sobre cuando sería la oportunidad más temprana para que el niño sea dado de alta. Los asistentes sociales necesitarán mantener vínculos de continuidad con la casa, tanto durante como después de la estadía. Cualquier retorno a la atención residencial será considerado sobre la base de caso por caso. De hecho, el cuidado de cada niño siempre necesitará ser evaluado individualmente.
- Las alternativas a la atención residencial a largo plazo podrían ser el cuidado por padres de acogida en casas cristianas en la comunidad o unidades familiares pequeñas.
- Algunas personas a cargo de programas creen que es esencial sacar al niño de su familia porque sería inseguro que los padres o cuidadores (ya sean abusadores, influencias o drogadictos) cuiden al niño o porque el niño es un huérfano genuino que sería por otra parte vulnerable al ataque sexual. Sin embargo, ésta es la excepción en lugar de la regla.

- En un mundo donde muchos padres están ausentes, cualquiera que sea la razón, el descubrimiento del corazón paternal de Dios, perfecto y fiable, incomparable con cualquier padre humano, puede ser sanador y liberador.¹³

6.3 La comunidad de los niños participa y está positivamente impactada.

- El programa puede plantear un desafío a la comunidad mediante la iglesia, por ejemplo: planteando problemas de crianza, enfrentando al abuso sexual doméstico en la iglesia y comunidad, actuando en un papel más proteccionista contra los pedófilos, cooperando con la policía, haciendo educación sexual en la casa, exigiendo mejor educación sexual en las escuelas, mejores servicios de atención de salud para las víctimas del abuso sexual de los niños etc. Esto podría hacerse mediante la participación en reuniones de la comunidad, visitas a las regiones que los miembros de la iglesia normalmente no visitarían y oración por ellas, días específicos consagrados a la oración y la discusión de medidas apropiadas.

6.4 Se desarrollan vínculos (redes) con otras organizaciones locales, nacionales e internacionales incluyendo los de otros sectores.

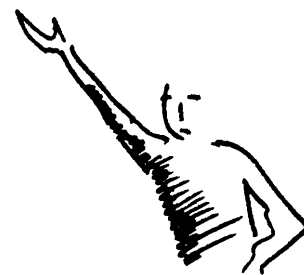
- La prevención, defensoría de derechos, educación, rescate y rehabilitación normalmente no pueden enfrentarse mediante sólo una organización. El trabajo en redes y la colaboración es por consiguiente importante entre las ONGs locales, nacionales e internacionales para que no se gasten recursos y las intervenciones sean más eficaces.
- La colaboración con los profesionales del gobierno, la educación, la salud, la ley, la imposición de la ley y los servicios sociales a nivel local y nacional reforzarán la efectividad. El personal del programa puede tener un papel educativo que desarrolle la consciencia sobre los problemas entre tales profesionales y les enseñe qué hacer cuando se encuentren con casos de abuso sexual en su trabajo.
- Dependiendo de su capacidad, algunos programas podrían enfrentar las causas subyacentes de la pobreza en una comunidad específica mediante la capacitación profesional y programas generadores de ingresos.

13 Ver McClung (1985).

6.5 Se tiene en cuenta el contexto cultural y religioso del niño, la familia y la comunidad.

- Algunas culturas, como en la India, pueden tener una tradición de explotación sexual de niños ('prostitución') en los templos. Otros pueden no tener tal tradición, pero en casos de pobreza extrema el cuerpo del niño se ve como una de las pocas maneras disponibles de producir dinero.
- Diferentes culturas también tendrán creencias diferentes sobre la virginidad, la castidad, la homosexualidad, la violación y el valor de los niños en general. En Tailandia y Birmania, por ejemplo, la explotación sexual comercial (la 'prostitución' no consentida) puede ser vista por algunos como una actividad honorable, una manera de pagar a los padres lo que ellos han dado al niño. Estos puntos de vista religiosos y culturales deben entenderse adecuadamente para tener un cuadro exacto de la situación.
- La violación de mujeres y niños es vista por algunos como un arma bélica.
- Debe tenerse cuidado de que el personal no absorba elementos de fatalismo y desesperación en su trabajo a menudo exigente e ingrato.
- Muchas subculturas, incluyendo a los cristianos, tienen una mentalidad de 'avestruz con la cabeza metida en la arena' y niegan que exista el abuso. Las iglesias no pueden permitirse el lujo de ignorar el hecho de que entre sus miembros hayan algunos que perpetúen el abuso sexual contra los niños. No enfrentando los problemas de su comunidad, las iglesias se arriesgan a exponer a los niños para acrecentar el abuso. Incluso donde no participan en rehabilitación, las iglesias pueden orar y movilizar a voluntarios en apoyar activamente a los niños. Sin embargo, siempre debe tenerse cuidado de proteger la identidad de los niños involucrados en el abuso donde el anonimato es posible, para que no se vuelvan tema de chismografía, para obvio detrimento del niño.

PRINCIPIO 7 DEFENSORIA DE DERECHOS



7.1 Cabildeo y representación de los niños y sus familias se hará a escala local, nacional o internacional.

- Las causas de raíz subyacentes del abuso y explotación sexual del niño a menudo tienen que ver con la pobreza (real o percibida) y la falta de poder del niño como parte de una familia pobre en una comunidad pobre. Sin embargo, los niños, familias y comunidades no son completamente impotentes y el darse cuenta de eso puede ayudar a potenciarlos. Es importante presentarles un evangelio donde la restauración, redención y el cambio sean posibles.
- Los medios de comunicación pueden jugar un rol importante en el desarrollo de la consciencia sobre los problemas de la explotación sexual. Por ejemplo se puede animar a los medios de comunicación a realizar anuncios y documentales de televisión dirigidos a los niños y padres para resaltar el problema y explicar las medidas preventivas. También, la cobertura en periódicos que sea didáctica en lugar de sensacionalista puede animar al público para que apoye medidas prácticas para la acción correctiva.
- La presión para establecer una brigada policial contra el vicio para investigar los casos de abuso de niños y la aplicación de programas de capacitación de la policía pueden ser apropiados. La policía necesita capacitación para entender que los niños generalmente no son prostitutas que escogen trabajar, sino víctimas. La policía también necesita un mecanismo para evaluar a su propio personal, algunos de los cuales pueden haber sido perpetradores de abuso sexual de los niños de la calle. Es importante asegurar que hayan disponibles mujeres policías para tratar con chicas víctimas.
- Puede ser necesaria la capacitación de profesionales de salud y bienestar acerca del abuso sexual comercial y doméstico de los niños. Es probable que en muchos países hayan brechas de conocimiento, incluso entre profesionales que ya han cubierto la protección del niño como parte de su capacitación básica. En los casos en que el tiempo y los recursos lo permitan, la defensoría de derechos se extenderá a poner presión sobre reparticiones de gobierno y universidades para asegurar que la capacitación sobre el abuso y protección del niño sea parte de la capacitación básica de profesionales de salud, educación, aplicación de la ley y de bienestar.
- Tal vez sea posible tomar un papel poco visible en llevar a los tribunales a individuos que hayan participado en el abuso sexual de niños, incluyendo a los turistas y personas influyentes o 'proxenetas', reuniéndose con abogados que quieran ayudar. Sin embargo, se necesita ser conscientes de que esto pudiera ponerlos en riesgo.

- La presión para la protección de los niños de la pornografía en revistas y en internet es vital. ECPAT¹⁴ puede dar detalles de cómo hacer esto.
- En los casos en que haya tráfico de niños dentro o de fuera de un país también se necesita poner presión para enfrentarlo y eliminarlo.
- En tanto que un programa no puede cubrir todos los aspectos de defensoría de derechos, pueden animarse a diferentes organizaciones en la misma área geográfica a emprender otros aspectos del trabajo, a nivel regional y nacional. Tal vez sea posible formar redes y conexiones con otras ONGs o iglesias para poner presión sobre más de un problema específico. ECPAT es bueno para facilitar esto.

7.2 El personal del programa es consciente de la importancia de la Convención de los Derechos del Niño de la ONU y otros problemas y convenciones sobre derechos humanos.

- La Convención de los Derechos del Niño es un marco legal internacionalmente reconocido. Sirve como una herramienta útil para las agencias que trabajan para proteger a los niños y les da fuerza legal en cualquiera actividad de presión contra la explotación sexual.
- La recientemente firmada Convención sobre la Eliminación de las Peores Formas de Trabajo Infantil incluye un artículo que obliga a los Estados signatarios de la Convención a eliminar la explotación sexual de los niños (Artículos 3 y 6 de la Convención).¹⁵
- El personal del programa debe informar a las redes nacionales y a las agencias internacionales que monitorean o ejercen presión para el cambio, cuando se contravenga la Convención.
- El programa puede animar a la comunidad internacional a promover el turismo responsable y a apoyar a ECPAT en sus esfuerzos para lograr esto. También tal vez sea posible poner presión sobre el gobierno para asegurar que los que solicitan residencia a largo plazo sean vetados cuidadosamente.

14 ECPAT – End Child Prostitution, Pornography and Trafficking (Terminar con la Prostitución, Pornografía y el Tráfico de Niños).

15 Información sobre cómo estos instrumentos internacionales pueden ser usados por ONGs nacionales se da en un folleto producido por el Grupo de ONGs para la Convención Sobre los Derechos del Niño llamado *Mecanismos de las Naciones Unidas para uso de las ONGs nacionales en el combate contra la explotación sexual de los niños*.

CONVENCION DE LA ONU SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO (CRC)

Los artículos claves de la Convención sobre los Derechos del Niño (el texto completo puede encontrarse en la CRC).

Artículo 19: Protección contra el abuso y el abandono

Artículo 32: El trabajo infantil

Artículo 34: La explotación sexual

Artículo 35: Venta, tráfico y rapto

Artículo 36: Otras formas de explotación

Artículo 37: Tortura y suspensión de libertad

Artículo 38: Conflicto armado

Artículo 39: Atención de rehabilitación

7.3 Se entienden y se confrontan las barreras que dificultan la defensoría de derechos.

- La industria del sexo es lucrativa y poderosa y mucha gente tiene intereses en ella. Hay claramente riesgos en el hecho de desafiar a esos intereses, ya sea creando leyes para refrenar la industria del sexo o llevando a la justicia a los individuos poderosos que participan en ella.

7.4 Hay diálogo con padres y encargados de los niños para que puedan tomar decisiones informadas y puedan representar a sus familias.

- Debe informarse a los padres sobre los riesgos reales del abuso sexual en la comunidad y cómo tomar medidas preventivas, al mismo tiempo animándoles a dar educación sexual fidedigna en casa. Debe animarse a las iglesias, también, y deben plantearse desafíos en este aspecto.
- Puede capacitarse a los padres de las víctimas reales y potenciales para poner presión sobre el gobierno y los servicios públicos en problemas pertinentes incluyendo la provisión de cuidado adecuado de los niños y las familias tanto para prevenir como para la rehabilitación, enfrentando al abuso sexual doméstico, siendo activos contra los pedófilos, exigiendo mejor educación sexual en las escuelas y poniendo presión para mejores los servicios de atención de salud para los niños víctimas del abuso sexual etc.
- En rehabilitación, los padres participarán en el cuidado de su niño y deben mantenerse informados del progreso para que puedan hacer sugerencias y tomar decisiones informadas.

7.5 Hay diálogo con los niños para que, dependiendo de la edad y habilidad, puedan tomar decisiones informadas y hablar por sí mismos y por sus pares.

- Los niños que son víctimas normalmente no pueden participar en actividades de presión debido a los problemas de vulnerabilidad y confidencialidad. En los casos en que sus historias surjan para demostrar el beneficio de la terapia, pueden ser usadas, anónimamente, para informar a individuos, iglesias o profesionales. Debe tenerse cuidado, sin embargo, de asegurarse de que esa información no se extraiga solamente para este propósito y deberá permanecer confidencial. Los niños que ofrecen información pueden ayudar a tomar acción legal contra abusadores y facilitadores y tomar consciencia de las áreas de alto riesgo (por ej. barrios de luz roja o playas) que necesiten atención particular. No obstante, el proceso judicial actual es traumático, por lo que la preparación y la rendición de información sobre este proceso para mitigar los efectos es un aspecto importante del cuidado del niño. En algunos países, los niños no comparecen en el tribunal, excepto muy brevemente. Su historia y entrevistas son documentadas por televisión remota, y se presenta el video en la sala del tribunal en lugar de los niños que tienen que enfrentar el trauma de una comparencia judicial.
- El teatro, baile y arte son buenas terapias para que los niños emocionalmente traumatizados expresen su historia y sentimientos. Estos tipos de expresión, en vivo o en video, también pueden ayudar a promover la consciencia de los problemas relacionados con el abuso.
- Puede ser apropiado en una fase posterior que los niños que hayan participado en una encuesta de escolares y en un programa de educación sexual (es decir, niños mayoritariamente no afectados), participen más activamente en desarrollar la consciencia del público. Por ejemplo, podrían publicar sus opiniones, escribir cartas al gobierno, dibujar carteles, e incluso participar en una marcha. Debe tenerse cuidado de que esto sea iniciado y entendido por los niños y que no se les use simplemente de adorno.

7.6 Se es consciente de la base bíblica de la defensoría en nombre de los niños y de la importancia de la oración.

- Ver el *Paquete de estudio de desarrollo del niño* de Tearfund.



PRINCIPIO 8 **INDICADORES CENTRADOS EN LOS NIÑOS**

- 8.1** El impacto del trabajo en los niños y sus familias son medidos tanto cualitativa como cuantitativamente.
- 8.2** Los indicadores muestran cómo el programa tiene un impacto en las vidas y ambiente de los niños y sus familias, por edad y género.

Prevención

- La evaluación es tan importante en los programas preventivos, de educación y de defensoría de derechos como en los programas de rehabilitación. Pueden hacerse encuestas de opinión pública y de profesionales claves que trabajen con niños para determinar cambios de comprensión, comportamiento y práctica.

Comportamiento

- En la atención terapéutica, se necesita explorar varios modelos de evaluación dependiendo del contexto cultural y los recursos disponibles, sobre todo en términos de proveer personal. Posibles sugerencias son:
 - reuniones de revisión con la participación de terapeutas, consultores, asistentes sociales y otras personas importantes que trabajen directamente con el niño (en algunos de los casos los padres)
 - uso de listas de control del comportamiento: comparando los cambios.
 - Los resultados se usan entonces para modificar la atención individual y los programas como corresponda.
 - El personal del programa debe hacer todo el esfuerzo posible para mantenerse en contacto con participantes anteriores y ver cómo están progresando. El impacto puede evaluarse cuantitativamente en términos de cuántos niños mantienen una vida alejados del comercio del sexo, cuántos niños se han reajustado a la vida cotidiana (escolar, familiar etc), números de acciones legales o cambios en la ley, etc. Aunque algunos no dejarán la explotación sexual comercial, puede haber cosas que ellos encuentren diferentes como resultado de la atención que recibieron. Puede invitarse a beneficiarios de la atención anteriores a comentar sobre la atención que se les dió y cómo se podría mejorar ésta.
- 8.3** Los padres, los encargados de los niños y los niños mismos participan en la evaluación de la atención dada, y su impacto en el niño y la familia.
- En la rehabilitación, los padres no comprometidos en abuso o tráfico sexual necesitarán participar en el proceso tanto como sea posible para que sean conscientes de los signos de peligro y de las áreas de vulnerabilidad en el futuro. Los padres tendrán que dar su apoyo continuado al niño abusado.

- Se tendrán que desarrollar algunos indicadores cualitativos de cómo el programa ha impactado en las actitudes, autoestima y percepciones de los niños. Esto puede hacerse con los niños mismos, pidiéndoles que definan lo que quieren cambiar en relación con sí mismos y sus familias y comunidad y qué diferencias les gustaría ver después de pasar por el programa. Esto sería similar a poner objetivos personales que pueden revisarse cada seis meses con un miembro de confianza del personal.

8.4 El programa reflexiona y usa los resultados de las evaluaciones de impacto.

EL 'CONGRESO
MUNDIAL CONTRA
LA EXPLOTACION
SEXUAL COMERCIAL
DE LOS NIÑOS'
(ESTOCOLMO, 1996)

Con representantes del Grupo de ONGs para la Convención sobre los Derechos del Niño (CRC), el Gobierno de Suecia, UNICEF y ECPAT, el Congreso llamó a todos los Estados a animar, crear, revisar e implementar, en colaboración con organizaciones nacionales e internacionales y la sociedad civil, políticas sociales y de gobierno para proteger al niño del abuso y explotación sexual. Lo siguiente es un resumen de algunos de los puntos esenciales:

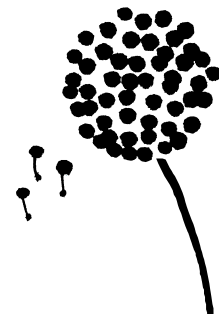
- **Coordinación:** Fortalecer estrategias y medidas amplias, intersectoriales e integradas, a nivel local y nacional, para que por el año 2000 hayan agendas e indicadores de progreso nacionales para la acción en la reducción de los números de niños vulnerables a la explotación sexual.
- **Prevención:** Proporcionar acceso a los niños a la información e iniciar formas de comunicación que tomen en cuenta el género, campañas en medios de comunicación y de información para desarrollar la consciencia y educar sobre los derechos del niño y la explotación sexual. Establecer programas de educación de pares y monitorear redes para oponerse a la explotación del niño. Formular o fortalecer políticas nacionales, sociales y económicas sensibles al género para ayudar a los niños vulnerables a la explotación sexual. Desarrollar, fortalecer, implementar y publicar leyes, políticas y programas pertinentes para prevenir la explotación sexual de los niños. Movilizar al sector comercial incluyendo a la industria del turismo, contra el uso de redes para la explotación sexual del niño. Animar a los medios de comunicación para que proporcionen información de la calidad y fiabilidad más alta acerca de todos los aspectos de la explotación sexual del niño.
- **Protección:** Desarrollar, fortalecer o implementar leyes, políticas y programas nacionales para prohibir la explotación sexual de los niños, proteger a las víctimas de la explotación sexual del niño de que se les castigue como delincuentes, criminalizar y promover la extradición para asegurar que se lleve a la justicia a toda persona que explote a los niños para propósitos sexuales en otro país, para proteger a los niños de que se les trafique dentro o a través de las fronteras y para castigar a los traficantes. Animar el establecimiento de redes nacionales e internacionales entre las autoridades de fuerza legal y la sociedad civil.
- **Recuperación y reintegración:** Adoptar un enfoque no punitivo de las víctimas de la explotación sexual del niño, proporcionar terapias sociales, médicas, psicológicas y otras formas de apoyo a los víctimas infantiles y sus familias, facilitar la recuperación y reintegración de la víctimas infantiles en sus comunidades y familias y en los casos en que la institucionalización del niño sea necesaria, asegurar que sea por el plazo más corto posible de acuerdo con los intereses del niño. Promover medios alternativos de sustento para los niños.

(Texto resumido completo disponible del Grupo de ONG para el CRC: ver la lista de contactos al final de este documento.)

Varios otros acuerdos internacionales de derechos humanos contienen provisiones que se refieren directa o indirectamente al problema de la explotación sexual de los niños incluyen:

- La Declaración Universal de Derechos Humanos (1948) que dictamina que ‘nadie será sometido a servidumbre’ y ‘nadie será sometido a tortura o tratamiento cruel’
- Las Convenciones de Esclavitud (1926 y 1956)
- La Convención contra la Prostitución y el Tráfico (1949)
- La Convención sobre la Discriminación de la Mujer (1981)
- Las Convenciones sobre el Trabajo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y la Ley de Derechos del Turismo
- El Código Turístico (1985).

Sin embargo, los niños no son a menudo el enfoque de estas leyes por lo que no se confrontan las necesidades particulares de los niños.



SECCION 3

Estudios de Casos

Contenido

ESCAPE, Sri Lanka	40
El Programa de Salud de las Mujeres de Sharan – GB Road, Nueva Delhi, India	43
Ministerios de Rahab, Bangkok, Tailandia	46
Samaritana, Ministerios de Transformación, Inc, Filipinas	49
La casa de la esperanza, InnerCHANGE, Camboya	52
CLAVES, Juventud para Cristo, Uruguay	55

3

Estudios de Casos

Estos estudios de casos cubren una gama amplia de tipos de programas que trabajan con niños y el abuso y explotación sexual. La mayoría de los estudios fueron escritos por el personal del programa y por consiguiente provienen de una perspectiva de terreno. Esto favorece la autenticidad. En tanto que es probable que ningún programa sea 'ideal' por sí solo, cada uno tiene ejemplos de buena práctica de los que nosotros podemos aprender. Las **preguntas para reflexionar** al final de cada estudio de caso dan una oportunidad de pensar sobre el propio programa a la luz de lo que se ha leído.

ESCAPE – Eradicating Sexual Child Abuse, Prostitution and Exploitation (Erradicando el Abuso Sexual, Prostitución y Explotación del Niño): un programa de LEADS – Lanka Evangelical Alliance Development Service (Servicio de Desarrollo de la Alianza Evangélica Lanka), Sri Lanka

Un programa que empezó confrontando los problemas de defensoría de derechos de los 'chicos playeros', jóvenes que se venden para el sexo en las playas turísticas, informando a la iglesia y transformándose luego en un programa de educación del público y de rehabilitación para los niños.

El Programa de Salud de las Mujeres de Sharan – GB Road, Nueva Delhi, India

Un programa extramural médico y de apoyo para mujeres y chicas en burdeles, unido a la gestión de extensas redes educativas sobre el VIH/SIDA.

Ministerios de Rahab, Bangkok, Tailandia

Evangelización de amistad y de apoyo extramural para las mujeres y chicas en burdeles (de quienes los clientes principales son turistas). También participa en extensa gestión de redes y preparando programas de educación y de capacitación vocacional para las que dejan el comercio del sexo.

Samaritana, Ministerios de Transformación, Inc, Filipinas

Apoyo holístico para las mujeres y chicas en la prostitución, y que la han dejado, incluyendo estudio de la Biblia, terapia, fiestas, tareas domésticas, programas de servicio y sustento y seminarios de capacitación sobre los problemas, educación informal y capacitación vocacional.

La casa de la Esperanza, InnerCHANGE, Camboya

El programa residencial holístico de atención para chicas que han salido de la prostitución y han estado buscando cambiar su estilo de vida.

CLAVES, Juventud para Cristo, Uruguay

Prevención de abuso sexual entre los niños y adolescentes. Fortaleciendo la fortaleza de los niños y factores de protección mediante el juego.

POR PRIYANI
KELLMAN,
COORDINADOR
DE PROGRAMA

ESCAPE (Erradicando el Abuso Sexual, Prostitución y Explotación del Niño)

Un programa de LEADS (Servicio de Desarrollo de la Alianza Evangélica Lanka), Sri Lanka

Ver también el *Paquete de estudio de desarrollo del niño* – estudio de caso.

ORGANIZACION

LEADS es una organización cristiana estrechamente vinculada a las iglesias evangélicas de Sri Lanka. Es una organización de beneficencia y de servicio social aceptada por el gobierno que trabaja en todas partes de Sri Lanka.

CONTEXTO

El programa de ESCAPE se desarrolló en respuesta a la creciente incidencia de abuso sexual de los niños en Sri Lanka. Había evidencia de que los niños estaban participando en abuso sexual comercial. ESCAPE empezó por llevar a cabo programas de capacitación en las iglesias para desarrollar la consciencia y motivar a los cristianos y a otros a participar. Así como el abuso sexual comercial de chicos por turistas, empezaron a aparecer incidencias de incesto y abuso sexual por personas de la localidad y era evidente que había muy poca ayuda disponible para los afectados. ESCAPE, por consiguiente, se involucró en programas de recuperación.

FIG. 1
LA PROSTITUCION
DEL NIÑO ES COMUN
EN LAS PLAYAS DE
SRI LANKA

Foto: Mike Webb, Tearfund



Es un mundo donde no hay a quién volverse ni quién los proteja y los adultos son personas que los usan y los desdeñan.

*Rushika Amarasekera,
LEADS*

Se puso a disposición un centro diurno para ‘los chicos playeros’ y otros afectados por el abuso sexual para recibir terapia de un psicólogo. Juegos, cuentos, arte y otras iniciativas para niños les permitió a los niños recibir ayuda a través de sus traumáticas experiencias. El programa de capacitación se desarrolló entonces para incluir a profesionales y otro personal que trabaja en diferentes áreas de atención del niño.

Se hizo evidente que sería necesaria la atención a más largo plazo y apoyo más intensivo para algunos, por lo que se fundó ‘Kadella’ que significa ‘nido’ para enfrentar esta necesidad. ‘Kadella’ es un establecimiento residencial temporal para niños sexualmente abusados. Los niños son enviados por líderes de la iglesia, padres, maestros, doctores e individuos preocupados por el problema. Aunque una de las fuerzas claves del centro es dar ayuda psicológica, éste no es el único enfoque. Hay también la provisión de oportunidades para que se satisfagan las necesidades sociales, educativas, profesionales, médicas y recreativas de cada uno de los niños. Los niños son también preparados para las comparencias judiciales si fuese necesario. El énfasis se pone en trabajar con los familiares, para que se anime a los niños a enfrentar desafíos y a reintegrarse a la sociedad. Los niños normalmente se quedan durante unas semanas.

DEMOSTRANDO BUENA PRACTICA

El programa demuestra buena práctica de las siguientes maneras:

- **Defensoría de derechos:** Hay defensoría de derechos para los niños mediante la educación del público y participación de procesos legales a nivel local, nacional y de gobierno. Hay también una comprensión de la base Bíblica de lo que están haciendo y de la importancia de la oración.
- **Fortalecimiento de la familia:** A menudo los familiares encuentran difícil tratar con los sentimientos y comportamiento de los niños abusados y el estigma resultante. Se da a las familias las habilidades para ayudarles a continuar protegiendo y potenciando a los niños, a manejar el comportamiento difícil y a reconstruir la autoestima de los niños.
- **Evaluación de impacto:** El progreso se evalúa regularmente con la ayuda de un cuestionario, un formulario de evaluación y reuniones de equipos multidisciplinarios. Se da a los niños y sus familias la oportunidad de hacer un comentario sobre la efectividad del programa. El personal experimentado, sensible y el trabajo de equipo son los puntos fuertes del programa.

EL FUTURO

LEADS quiere fortalecer sus vínculos con la iglesia en Sri Lanka mediante el desarrollo de un programa de acogida para niños por padres de acogida cuidadosamente seleccionados y fiables, provenientes de la iglesia. También quieren desarrollar la capacitación profesional para fortalecer el programa. Pronto se integrará al equipo un asistente social para asegurar que los niños que han sido dados de alta tengan seguimiento adecuado.

Preguntas para la reflexión

- *¿Por qué es importante para LEADS participar en actividades de presión a nombre de los niños y sus familias a nivel local, nacional y/o internacional? (PRINCIPIO 7.1)*
- *¿Cómo podría participar su organización en la defensoría de derechos? ¿Cuáles son las dificultades y cómo pueden superarse?*
- *¿Cuán importantes considera LEADS a los padres, encargados de los niños y familiares? ¿Cómo participan e impactan en su programa? (PRINCIPIO 6.2)*
- *¿Considera usted que los padres pueden ser transformados tanto como los niños? ¿Cómo?*
- *El trabajo de LEADS es medido cualitativa y cuantitativamente. (PRINCIPIO 8.1) ¿Cómo hacen participar a los niños y padres?*
- *¿Cómo podría medirse el impacto de su programa que involucra a los niños?*

POR DELORES
AULICH

El Programa de Salud de las Mujeres de Sharan – GB Road

Nueva Delhi, India

ORGANIZACION

En 1988, Sharan inició la investigación y el desarrollo de la consciencia relacionado con el abuso de drogas en comunidades de los barrios bajos de Nueva Delhi. Esto se desarrolló hacia programas que se enfocan en el VIH/SIDA que comenzaron en 1993. El Programa de Salud de las Mujeres es parte del Programa de Educación y de Atención del SIDA. Otros componentes incluyen la producción de materiales didácticos y de capacitación, gestión de redes y defensoría de derechos incluyendo la producción del boletín AIDSNET, visitas de intercambio y seminarios. El Programa de Salud de las Mujeres de Sharan en GB Road comenzó en abril de 1996.

CONTEXTO

El GB Road de Delhi de triste fama, se encuentra en la parte de atrás de la estación de ferrocarriles de Nueva Delhi entre Delhi Vieja y Nueva en una activa zona comercial. Se estableció originalmente como una zona de 'luz roja' en los años treinta. Se estima que hay unos 82 burdeles en los que aproximadamente 2.500–3.000 mujeres y chicas están involucradas en el trabajo comercial del sexo.

Incluso antes de que se iniciara el programa, se pasaron varios meses visitando a las mujeres en los burdeles

Incluso antes de que se iniciara el programa, se pasaron varios meses visitando a las mujeres en los burdeles estableciendo relaciones entre el personal del programa y las mujeres y chicas e identificando sus necesidades de salud. Fue por consiguiente posible obtener información sobre el nivel de atención de salud existente que estaba disponible y determinar la viabilidad de establecer algún tipo de programa de salud con el énfasis en las enfermedades venéreas (EVs) y la prevención y atención del VIH para las mujeres y sus niños. La mayoría de los trabajadores del sexo es joven. Sería sin embargo difícil, si no imposible, demostrar que son menores de edad. La demarcación entre mujeres y chicas es borrosa en un país donde las chicas pueden casarse a los 13 o 14 años de edad.

Hay también un componente del programa que se enfoca en los que usan prostitutas. Se llevó a cabo un estudio para determinar los niveles de conocimientos, actitudes, percepciones y comportamiento de los clientes de los trabajadores del sexo. Se decidió concentrarse en los conductores de triciclos de pasajeros que obtienen su comercio alrededor de la zona del GB Road y que diseminan información y consciencia sobre EVs y VIH entre ellos. Además, se envía gente a los hospitales, se proporcionan cantidades pequeñas de medicinas de primeros auxilios y se forman grupos en que se usan carteles para estimular y animar preguntas y discusión.

DEMOSTRANDO BUENA PRACTICA

Ha sido difícil establecer una clínica como tal, por lo que una ‘clínica móvil’ visita siete burdeles diferentes y un pequeño jardín infantil/escuela para los niños de las mujeres, el que es manejado por otra ONG. El programa extramural en la comunidad consiste de un doctor en medicina, una enfermera de salud comunitaria, dos educadores de salud y un ayudante del programa. La clave del programa está en construir y mantener relaciones con las mujeres y chicas, así como con las ‘dueñas’ y las ‘gerentas’. Esto toma tiempo. El personal necesita experiencia y capacitación para presentar un enfoque en el cual no se juzgue a las personas y para relacionarse con las mujeres de una manera honrada y genuina, para permitirles que se sientan con la suficiente seguridad para sincerarse. La continuidad de servicio es un aspecto importante del programa, y el equipo del personal visita la localidad cuatro días a la semana. Esta rutina sólo se interrumpe en los días de festividades religiosas, cuando es difícil acceder al GB Road debido al tráfico pesado. A menudo las calles están sólo abiertas al tráfico local.

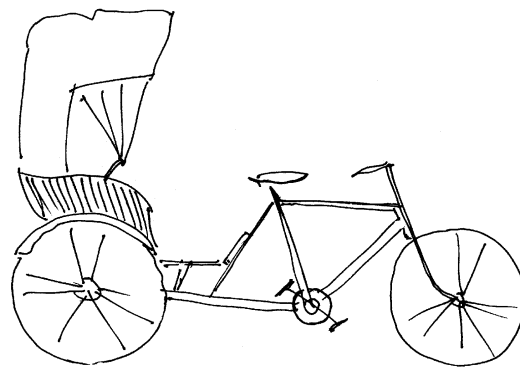
Para ganar una visión mayor de las vidas de las mujeres y habilitar una mejor comunicación y entendimiento de sus necesidades, se condujeron entrevistas con 20 mujeres usando un cuestionario estructurado como una pauta, y discusiones de grupos de foco pequeños. El personal del programa ha tenido éxito en establecer enlace con el jefe de ginecología en un importante hospital del gobierno para asegurar atención de salud de calidad para las mujeres y chicas que se envían al hospital. Las mujeres ya no tienen que dar el nombre o dirección de su marido, lo que ha llevado previamente a discriminación por parte del personal del hospital.

Sharan se ha acercado a la Administración de Delhi y a la Célula de Control del SIDA para discutir maneras en que el gobierno del estado y las ONGs puedan trabajar para mejorar los servicios existentes para mujeres que trabajan en la prostitución. La Christian Coalition for AIDS (Coalición Cristiana para el SIDA) facilita el contacto en redes con iglesias incluyendo la comunicación con la Iglesia de la India del Norte, la Christian Medical Association of India (Asociación Médica Cristiana de la India) y Emmanuel Hospital Association (Asociación de Hospital Emmanuel). Sharan también ha establecido fuertes vínculos con otras ONGs basadas en Delhi así como organizaciones nacionales e internacionales que trabajan en la especialidad de VIH/SIDA.

EL FUTURO

Se prevé que pronto se abrirá una clínica de salud basada en un centro. Esto le permitirá a Sharan ofrecer instalaciones y entrega de servicios mejorados a las mujeres y chicas. Proporcionará un espacio seguro y confidencial para las mujeres, lejos de los burdeles. Se atenderá con mujeres de la comunidad, capacitadas en el área de educación

preventiva de salud. También se planea equipar y capacitar a algunos de los conductores de triciclos de pasajeros para que actúen como educadores pares de sus 'clientes'.



Preguntas para la reflexión

- *¿Cómo ayuda Sharan a las chicas a participar cuando identifica las necesidades de los niños? (PRINCIPIO 4.1) ¿Cómo informa esto mejor el programa?*
- *¿Cómo podría su organización ayudar a las chicas y chicos a participar en la identificación de las necesidades y problemas?*
- *¿Cómo Sharan establece redes a nivel local, nacional e internacional? (PRINCIPIO 6.4)*
- *¿Cómo podría desarrollar usted su red para beneficiar su programa?*
- *¿Cómo dialoga Sharan con las chicas para que puedan tomar decisiones informadas y pueden hablar por sí mismas y sus pares? (PRINCIPIO 7.5)*
- *¿Cuándo usted trabaja con chicas y chicos lo hace dialogando o unilateralmente? ¿Podría mejorar esto? ¿En ese caso, cómo?*

POR PATRICIA GREEN

Ministerios de Rahab

Bangkok, Tailandia

ORGANIZACION

Los Ministerios de Rahab empezaron en 1989 como una actividad extramural evangelística y social para las mujeres y chicas que trabajan en prostitución en la zona turística del sexo de Patpong Road, Bangkok. El objetivo inicial era compartir la amistad y el amor de Cristo con las mujeres y chicas. Esto se ha desarrollado hacia la evangelización, el discipulado, el autodesarrollo mediante capacitación de habilidades y patrocinio para la educación y/o capacitación profesional. Los Ministerios de Rahab también participan en defensoría de derechos y establecimiento de redes con otras organizaciones y el desarrollo de conciencia para combatir la prostitución del niño y el tráfico internacional del sexo en mujeres y niños. Los Ministerios de Rahab están registrados como un programa con el Evangelical Fellowship of Thailand (Sociedad Evangélica de Tailandia).

CONTEXTO

Se estima que hay más de dos millones y medio de mujeres y chicas en la prostitución en Tailandia.

Se estima que hay más de dos millones y medio de mujeres y chicas en la prostitución en Tailandia. Anualmente, se engaña y se atrae a miles de niñas y mujeres jóvenes, y se las compra de las regiones norteañas y tribales y se les obliga a trabajar en condiciones de explotación y a menudo esclavistas en burdeles y bares. Cada vez más, también se están traficando hacia Tailandia de los países circundantes del Mekong. En Patpong Road, en el centro de Bangkok, se estima que 4.000 mujeres, algunas de una edad tan escasa como 14 años, trabajan en las bares todas las noches. La mayoría de estas mujeres, junto con las 20.000 que trabajan en las bares y en las playas en la ciudad de Pattaya viene de familias y pueblos pobres del noreste de Tailandia, para ganar dinero para apoyar a sus familias. La mayoría tiene una educación mínima y ninguna habilidad de trabajo, por lo que tienen pocas alternativas para ganar un sueldo viable. Tailandia es el epicentro del VIH/SIDA en el Sudeste Asiático. En Tailandia también se explota sexualmente a los chicos pero este ministerio se enfoca en las chicas. Hay una necesidad de que los cristianos trabajen en este sector.

DEMOSTRANDO BUENA PRACTICA

Rahab empezó a hacer contacto con las mujeres visitándolas en su lugar de trabajo, el bar y mediante la construcción de relaciones de amistad. A partir de esto se desarrolló un grupo de estudio semanal de la Biblia y de apoyo, donde se las invitaba a una comida simple, podían compartir sus sentimientos y oír una simple historia de la Biblia. En el grupo surgió la aspiración de tener su 'propio lugar' por lo que Rahab abrió un centro, una tienda de belleza pequeña, para satisfacer las necesidades inmediatas de peluquería y

maquillaje. El centro, localizado en el medio de la zona de bares, ofrece amistad, terapia, oración, capacitación de habilidades, educación sobre sexo seguro, salud general, VIH/SIDA y otros temas pertinentes. La tienda de belleza proporciona un ambiente sin amenaza donde las mujeres pueden relajarse y pueden sentirse libres para compartir sus historias y problemas con las peluqueras que también están especializados en terapia y habilidades de asistencia social básicas.



La participación en las actividades del centro, como el culto diario, ayuda con las tareas, aprendizaje de habilidades de vida básicas, peluquería y maquillaje, desarrolla confianza en las mujeres y contribuye a un aumento de la autoestima, autovaloración y dignidad personal. Un programa de tarjeta de felicitación emplea a varias mujeres, lo que ofrece un medio alternativo de obtener un ingreso. Rahab también tiene un alojamiento para chicas que actualmente acomoda a nueve mujeres que han dejado la prostitución y han conseguido patrocinio para capacitación profesional o para mejorar su educación.

El visitar a las mujeres y chicas en los bares todavía es la parte central del ministerio y esto se ha extendido a otras áreas de Bangkok y a Pattaya, un balneario costero. Algunas de las mujeres que previamente trabajaban en los bares y que se han beneficiado del programa de los Ministerios de Rahab son ahora miembros del personal.

EL FUTURO

Los planes futuros para Rahab incluyen:

- reproducir el ministerio en otras ciudades de Tailandia como Pattaya y posiblemente en el sur de Tailandia
- trabajar con otros grupos nacionales para apoyarlos, animarlos y ayudarlos a preparar ministerios similares entre su propia gente
- continuar conectando mediante redes con organizaciones internacionales y ONGs para combatir el turismo y el tráfico internacional del sexo.

Preguntas para la reflexión

- *¿Cómo considera Rahab los aspectos espirituales, físicos, mentales, emocionales y sociales (incluyendo los educacionales y vocacionales) del desarrollo del niño en su proyecto? (PRINCIPIO 4.3)*
- *¿Considera usted el aspecto espiritual así como otros del desarrollo del niño en su proyecto? ¿Cómo podría desarrollar este aspecto?*
- *¿Cómo ha considerado Rahab el contexto cultural y religioso de la comunidad de las chicas (PRINCIPIO 6.5) en su proyecto? ¿Por qué es este importante?*
- *¿Cómo podría usted entender mejor el contexto cultural y religioso de su comunidad?*

POR JONATHAN
Nambu,
CODIRECTOR

Samaritana, Transformation Ministries, Inc (Ministerios de Transformación, Inc)

Filipinas

ORGANIZACION

Samaritana es un ministerio evangélico cuya misión es ‘restaurar a las mujeres y chicas filipinas que participan en la prostitución al valor y dignidad que Dios les ha dado, ofreciéndoles alternativas para una transición espiritual y económica en asociación con el Cuerpo de Cristo, para que se haga real el amor de Cristo y el poder del Evangelio entre los que están más abajo en la sociedad’. Por más de seis años, el personal y los voluntarios han estado participando en el ministerio holístico entre mujeres filipinas que trabajan en prostitución en Metro Manila. Haciendo contacto inicialmente con las mujeres y chicas mediante amistades informales, Samaritana ofreció después una variedad de actividades, servicios, y oportunidades a las que estaban interesadas.

CONTEXTO

El abuso y explotación sexual son problemas significativos en las Filipinas. Aunque hay muchos casos de chicos que son víctimas, en general son las mujeres y chicas las más vulnerables al abuso y explotación sexual. Las Filipinas se alinean como uno de los países asiáticos con el número más alto de mujeres y niños prostituidos, con 350.000 a 500.000 mujeres y 50.000 a 60.000 niños participando en la prostitución. Sólo un puñado de evangélicos está atendiendo específicamente a estas mujeres en todo el país.

En respuesta a esto, Samaritana empezó identificando y experimentando con varias estrategias para la intervención holística y rehabilitación de las mujeres prostituidas. El evangelismo de amistad, la terapia y la educación informal han continuado como los cauces primarios del ministerio desde el principio. Con el tiempo, se ha agregado capacitación de formas de sustento alternativas y un centro diurno se ha transformado en un programa de capacitación residencial de transición.

DEMOSTRANDO BUENA PRACTICA

El personal y los voluntarios de Samaritana han intentado en forma permanente usar el escuchar a la gente y la construcción de relaciones como herramientas primarias para ayudar a las mujeres y chicas.

El personal y los voluntarios de Samaritana han intentado en forma permanente usar el escuchar a la gente y la construcción de relaciones como herramientas primarias para ayudar a las mujeres y chicas. El equipo del ministerio está mejorando en sus habilidades de facilitar discusiones y hacer participar a las mujeres directamente en la evaluación y planificación de programas, identificación de necesidades e intereses y toma de decisiones como grupo. Aunque iniciamos Samaritana con ideas, planificación y evaluándonos, estamos aprendiendo la forma de hacer participar a las mujeres y chicas más significativamente. Esta ha sido una lección importante para nosotros, y un proceso de potenciación para las mujeres y chicas.

Nuestro ministerio entre las mujeres y las chicas es holístico. Con esto queremos decir que intentamos tocar todos los aspectos de la vida de la mujer – espirituales, de relaciones, emocionales, sociales, económicos, físicos, cognoscitivos, de comportamiento, de actitudes. Nuestras actividades se diseñan con esta perspectiva y las mujeres y chicas que se unen a Samaritana participan en estudio de la Biblia, terapia, fiestas, tareas domésticas, programas de servicio, programas de sustento, seminarios de capacitación, educación informal, planificación y evaluación, discusiones de grupo etc. Las oportunidades y actividades para las mujeres y chicas que viven en la residencia son, por supuesto, más variadas que para las que simplemente vienen al centro del ministerio durante el día.

Nuestro ‘programa de reintegración’ está diseñado para ayudar a las mujeres y chicas que han pasado por un proceso de cambio y discipulado a buscar la reconciliación y hacerse responsable al reintegrarse a una escena de comunidad ‘normal’. Esto incluye la visita de un miembro del personal a la familia y la casa con la mujer y chica y la evaluación con todos ellos de las posibilidades y desafíos.

Samaritana establece redes amplias con otras ONGs, el gobierno, y las iglesias locales. En un programa reciente ha estado colaborando con un comité de trabajo en preparación para la 4a Semana Nacional Anual de Toma de Consciencia Sobre el Abuso Sexual del Niño en 1999. Esto amplía nuestro propio campo de participación y construye relaciones con otros.

Ahora el personal se reúne regularmente cada seis meses para discutir el programa, su efectividad, los problemas y otros problemas en detalle.

Samaritana también está mejorando en términos de nuestra propia planificación, monitoreo y procesos de evaluación. Ahora el personal se reúne regularmente cada seis meses para discutir el programa, su efectividad, los problemas y desafíos y otros problemas en detalle, así como para hacer planificación estratégica en conjunto. Estas ocasiones, junto con las contribuciones de la evaluación de nuestras amigas las mujeres, están ayudándonos a evaluar y planear más eficazmente en conjunto y la tarea de planificación es poseída cada vez más por el equipo, en lugar de ser llevada a cabo por los directores.

EL FUTURO

Deseamos... buscar oportunidades para desafiar a la iglesia para que se comprometa en ministerio directo entre las mujeres.

Samaritana planea agregar a una asistente social registrada al equipo del ministerio, para profesionalizar nuestro enfoque. Se espera que esta persona nos ayudará con estudios de casos y documentación. Esto también reforzaría nuestras oportunidades para establecer redes con el gobierno y otros. Deseamos continuar fortaleciendo lazos con las iglesias locales y perseguir oportunidades para desafiar a la iglesia para que se comprometa en el ministerio directo entre las mujeres. Tendrá que estudiarse si Samaritana considerará o no reavivar un 'centro diurno' en alguna parte cerca de las prostitutas y bares.

Preguntas para la reflexión

- *¿Cómo escucha Samaritana a las chicas para que tomen decisiones y participen en cosas que las afectan? (PRINCIPIO 5.2) ¿Por qué es esto importante?*
- *¿Cómo podría usted escuchar mejor a las chicas en su programa?*
- *¿Qué considera Samaritana como la base Bíblica de su ministerio? (PRINCIPIO 7.2)*
- *¿Ha considerado usted la base Bíblica de su ministerio y lo que la Biblia dice sobre los niños?*
- *¿Cómo ha hecho participar e impactado Samaritana a la comunidad de las chicas? (PRINCIPIO 6.3) ¿Cómo podría desarrollar su programa un enfoque más centrado en la comunidad?*

POR TAMMY FONG,
COORDINATORA

House of Hope (La Casa de la Esperanza), InnerCHANGE

Camboya

ORGANIZACION

InnerCHANGE es una orden cristiana que comprende comunidades de misioneros que viven y ejercen ministerios entre los pobres y que se esfuerzan por seguir el mandato del Señor Dios 'hacer justicia, amar misericordia y humillarte ante tu Dios' (Miqueas 6:8). InnerCHANGE se fundó en 1985 y poco después se hizo parte de Church Resource Ministries (Ministerios de Recursos de la Iglesia), una agencia de misión en que participan varias iglesias, fundada en 1980 y que busca servir y extender a la Iglesia mundial. El propósito de InnerCHANGE es proclamar el Reino de Dios entre los pobres mediante el establecimiento de iglesias, la renovación de la iglesia, desarrollo de la comunidad, y desarrollo de los líderes locales.

Como parte de los Ministerios de Recursos de la Iglesia (CRM), InnerCHANGE tiene una visión para expresiones frescas, auténticas de la Iglesia entre los pobres. Holística por naturaleza, trabajando para la transformación de la comunidad, iniciada por líderes piadosos, alentados por una pasión por su mundo, compelidos a multiplicar sus vidas y ministerios entre los necesitados para que el nombre de Dios sea renombrado entre las naciones, la Casa de la Esperanza es uno de estos ministerios.

CONTEXTO

Aproximadamente el 45 por ciento de los trabajadores comerciales del sexo de Camboya son positivo de HIV.

Se estima que Camboya, con una población de 10,7 millones, tiene algo así como 50.000–60.000 trabajadores comerciales del sexo (TCSs), compuestos tanto de vietnamitas como camboyanos, con por lo menos un tercio entre las edades de 12 y 17. La mayoría de los TCSs son engañados, forzados, o vendidos en el comercio del sexo y trabaja en una variedad de establecimientos como burdeles, bares de karaoke, salas de masaje, hoteles, clubes de baile y clubes nocturnos. Se obliga a los TCSs a trabajar largas horas y a recibir un promedio de 6–10 clientes al día. Se abusa a las chicas físicamente, se les niega la atención médica apropiada y viven en cuartos inadecuados. Los problemas de salud incluyen lesiones específicas de violencia causadas por dueños de burdeles y clientes, dolores abdominales, enfermedades venéreas (EVs) y VIH/SIDA. Aproximadamente el 45 por ciento de los TCSs de Camboya son seropositivos.

DEMOSTRANDO BUENA PRACTICA

La Casa de la Esperanza (CdIE) es una casa residencial para chicas que han salido de situaciones de explotación sexual. Se anima a que los residentes de la CdIE den sus ideas de lo que quieren aprender (por ej. modales, a resolver problemas) en sus horas de terapia en grupos pequeños. Se les pregunta qué tipos de actividades quieren llevar a cabo en su tiempo libre. Participan en evaluaciones trimestrales del programa y personal. Sus demandas se toman en serio y se llevan a cabo tanto como sea posible. Todo el personal está disponible y se toma tiempo para escuchar sus historias, quejas y problemas. Esto transcurre en horarios estructurados (por ej. sesiones de terapia) así como en horarios informales.

Con la reintegración familiar como meta primaria para los residentes que se marchan de la CdIE, se animan y se facilitan las relaciones y visitas familiares.

Con la reintegración familiar como meta primaria para los residentes que se marchan de la CdIE, se animan y se facilitan las relaciones y visitas familiares. A menudo los padres vendrán a ver a sus hijas a la CdIE y se pasarán la noche si han viajado de pueblos distantes. Cuando la CdIE recibe noticias de padres enfermos o problemas serios en casa, el asistente o asistentes sociales llevarán a las chicas a casa para ver a sus familias. Estas visitas también le permiten al asistente social entender los antecedentes de las chicas y ganarse el apoyo de las familias en el estudio y capacitación de las chicas en la CdIE.

La CdIE se ha diseñado primordialmente para facilitar un proceso curativo y educar a las chicas para que se proporcionen un sueldo sustentable. La CdIE comprende que no puede trabajar exclusivamente en la reducción de la explotación sexual de los niños en Camboya. Por consiguiente trabaja en redes, coopera y depende de ONGs locales e internacionales, ministerios del gobierno, la policía, y líderes de la comunidad en cada uno de los 16 distritos dentro de la Provincia de Kompong Cham para ayudar a provocar esto. Las organizaciones locales de derechos humanos han conectado con la CdIE y han traído a jóvenes TCSs rescatados de los burdeles. La CdIE asiste a las reuniones de la coalición para los derechos humanos, la prevención de explotación sexual de los niños, y el VIH/SIDA. Y por último, la CdIE ha estado desarrollando relaciones con los pastores locales y ha estado ayudando a que vean las necesidades y problemas aparejados a la prostitución del niño y el papel de las iglesias cristianas de Camboya.

Las chicas van a una iglesia local todas las semanas y se están integrando lentamente a la vida de la iglesia.

Cinco mañanas por semana, las chicas participan en devociones que incluyen culto, enseñanza de la Biblia y oración. En todos los componentes (capacitación vocacional, educación, salud, y terapia) se integran valores cristianos y de las Escrituras en las lecciones. Por ejemplo, los capacitadores vocacionales usan las Escrituras para enseñar sobre la ética de trabajo y los asistentes sociales y el personal médico orarán por la sanación emocional y física. Por las tardes, las chicas les piden a menudo a las encargadas de la casa que las dirijan en el culto y piden oraciones para sus estudios. Además, las chicas van a una iglesia local todas las semanas y se están integrando lentamente a la vida de la iglesia.

EL FUTURO

La CdIE planea crear un programa de prevención de la explotación sexual que será formado y llevado a cabo por residentes anteriores del centro. Esto se ejecutaría en la Provincia de Kompong Cham apuntando a los pueblos sumamente pobres y de alto riesgo. En segundo lugar, la CdIE planea desarrollar una rama voluntaria compuesta de miembros de iglesias cristianas de la ciudad de Kompong Cham, los que serán capacitados para servir en el centro residencial o en el programa de prevención. Adicionalmente la CdIE planea tener al personal nacional a cargo de las operaciones cotidianas con mínima participación del personal extranjero. Sabiendo las dificultades que las mujeres jóvenes de la CdIE enfrentarán al dejar el programa, la CdIE planea potenciarlas económicamente para poner en marcha su propio negocio pequeño y ganar un ingreso para vivir que disminuya la probabilidad de que vuelvan a la prostitución.

Preguntas para la reflexión

- *¿Cómo escucha el personal de la CdIE a los niños y colabora individualmente y colectivamente con ellos para que participen en cosas que los afectan?* (PRINCIPIO 5.2)
- *¿De qué maneras podrían escuchar su organización a los niños y colaborar con ellos?*
- *¿Cómo hace la CdIE para establecer redes con organizaciones locales, nacionales e internacionales (incluyendo las de otros sectores) y cómo beneficia esto a su programa?* (PRINCIPIO 6.4)
- *¿Cómo podría ensanchar su gestión de redes y llegar a ser más útil para el programa?*

EQUIPO DE
COORDINACION:

ALICIA CASAS GORGAL,
PSICOLOGA CLINICA

MA EUGENIO GOYRET,
MAESTRO, PSICOLOGO
SOCIAL

CLAVES: La Prevención de Abuso Sexual entre los Niños y Adolescentes

Juventud para Cristo, Uruguay

ORGANIZACION

El enfoque de CLAVES surgió de la experiencia de equipo de la misión holística de Juventud para Cristo (JPC) durante más de diez años de trabajar con chicas, chicos y adolescentes en distritos pobres de Montevideo. Se formó una red de iglesias, ONGs y organizaciones sociales que trabajan desde una perspectiva cristiana. Durante este tiempo, el equipo vivió junto a la comunidad desarrollando una serie de actividades con adultos y jóvenes. Esto creó un clima de confianza y franqueza que condujo a la iniciativa de CLAVES.

El trabajar con la comunidad y la interacción con organizaciones hermanas, provocó la reflexión sobre los problemas enfrentados. Estos incluían el desempleo juvenil los niños que viven en la calle, una falta de acceso a la educación formal y la salud, el ser indocumentados, la fragilidad de las redes sociales y comunitarias, la ruptura de la familia y violencia sexual. Los programas específicos fueron establecidos por JPC para buscar respuestas a estos problemas. Algunos de estos programas optaron por la acción local iniciada por la comunidad de Flor de Maronas. Otros optaron por llevar a cabo programas de extensión usando la red para lograr un impacto más amplio. El programa de CLAVES surgió dentro de este contexto.

FIG. 2

CLAVES TRABAJA
CON CHICAS, CHICOS
Y ADOLESCENTES EN
LOS DISTRITOS
POBRES DE
MONTEVIDEO

Foto: Paul Stephenson,
Tearfund



En 1995 JPC colaboró con el International Catholic Child Bureau (ICCB) (Agencia Católica Internacional del Niño) para desarrollar herramientas y una estrategia para prevenir el abuso sexual, tanto dentro de la familia como fuera de ella, a lo largo del país.

El programa empezó con la capacitación de tres miembros del equipo de coordinación (uno de ICCB y dos de JPC). Se diseñó un programa piloto y se llevó a cabo durante 1996–97. En 1998, el programa pasó por una evaluación inicial y rediseño, lo que involucró a todos los participantes principales. Finalmente, durante los dos últimos años, se concedieron fondos para publicar los materiales didácticos y llevar a cabo el programa tanto en Montevideo como en el interior del país.

DEMOSTRANDO BUENA PRACTICA

El programa de CLAVES está basado alrededor de cuatro conceptos importantes:

- Una visión del mundo cristiana y la misión integral
- La promoción de salud integral
- Fortaleza
- Los Derechos del Niño (como están expresados en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño).

Busca desarrollar un programa de prevención del abuso sexual que atestigüe el compromiso de los cristianos a la salud y vida íntegra en toda su plenitud para los chicos, chicas y adolescentes mediante:

- la conscientización sobre el problema del abuso sexual en las comunidades cristianas y no cristianas
- la capacitación de educadores en estas comunidades para integrar el programa, dando herramientas para la prevención, descubrimiento temprano y atención a los diferentes participantes con énfasis en la prevención (la capacitación sistemática en esta materia no existe en ninguna parte del país)
- facilitar la gestión de redes de estas comunidades con organizaciones públicas y privadas para optimizar los resultados
- el mejoramiento de la calidad de vida de los niños y adolescentes que viven dentro de sus comunidades, fortaleciéndolos para superar situaciones de este tipo u otras donde puedan violarse sus derechos e interrumpiendo el ciclo de las violaciones o minimizando las consecuencias de las que ya han ocurrido

- multiplicar la diseminación de ideas y problemas a través de los mismos chicos y chicas, educadores y las comunidades
- mejorar la participación de las iglesias en sus comunidades mediante el trabajo en este terreno, ensanchando la visión de su misión.

Un empujón hacia la fortaleza... desarrollando 'factores de fortaleza'

A través del programa, se pone el énfasis en crear los factores que puedan proteger a los niños y adolescentes ante el abuso, especialmente sexual, donde pueden ser víctimas o de vez en cuando perpetradores.

En CLAVES se da prioridad al uso de juegos por ser estos una manera natural de aprendizaje para los niños. Son las actividades formativas favoritas más agradables para el desarrollo psicosocial y herramientas dentro de las que el conflicto puede manejarse de una manera educativa. Mediante las canciones, bailes, bocetos, juegos de mesa, juegos de fiestas, radioteatro, rompecabezas, cuentos, títeres etc, los participantes pueden aprender a comunicar, crear espacio para construir relaciones, entender, establecer y respetar normas y desarrollar maneras diferentes de resolver dificultades en situaciones específicas.

CLAVES toma un enfoque participativo y basado en grupos con los niños y adolescentes. Esto es flexible y puede adaptarse a cada contexto (por ej. un grupo alfabetizado o analfabeto). Los niños y adolescentes trabajan juntos como participantes activos junto a su educador específico con quien ya han desarrollado una relación de confianza y amistad (este es un factor fundamental en el desempeño exitoso del programa).

CLAVES cree que los niños desarrollan 'factores de fortaleza' personales, lo que los hace menos vulnerables al abuso sexual.

CLAVES cree que los niños desarrollan 'factores de fortaleza' personales, lo que los hace menos vulnerables al abuso sexual cuando:

- saben sus derechos y pueden poner límites a sus tratos con la familia y otros adultos
- experimentan un amor incondicional con una persona significativa
- desarrollan la capacidad de descubrir un significado en la vida, esto se relaciona a la vida espiritual y la religión
- desarrollan un sentido del humor
- desarrollan las habilidades y el sentimiento de tener algún control sobre lo que pasa en la vida
- aprenden a entender, valorar, cuidar, controlar y disfrutar su propio cuerpo
- experimentan el uso de su cuerpo como un medio de comunicarse con otros y con el mundo
- saben diferenciar entre su cuerpo y sus partes íntimas, y lo que esto significa en sus relaciones interpersonales

- reconocen los distintos tipos de afecto y las emociones provocados por ellos, y las maneras apropiadas o impropias de relacionarse con ellos en contextos diferentes
- conceptualizan la noción de la existencia del abuso sexual y cómo identificarlo, según su edad
- desarrollan habilidades para resolver problemas y estrategias de escape en situaciones donde puede ocurrir el abuso
- reconocen a las personas alrededor de ellos en quienes pueden confiar
- manejan apropiadamente las normas de seguridad familiar
- identifican redes locales de apoyo fuera de su familia
- aprenden a distinguir entre los errores reales y los que se atribuyen falsamente
- saben manejar el concepto de 'secretos', sobre todo en el contexto de adultos que les piden que guarden cosas 'secretas' que les hacen.

LECCIONES APRENDIDAS

El compromiso institucional (a diferentes niveles: educadores, directores etc) es inestimable:

- para que lo que es aprendido mediante la capacitación por los educadores trascienda al individuo y realmente se comunique con los niños y la juventud
- para facilitar la aplicación del programa de prevención e integrar el tema en la cultura institucional a largo plazo
- para asumir responsablemente las consecuencias a largo plazo del programa, vale la pena mencionar a modo de ejemplo la emergencia de casos específicos de abuso, cuestionando a las familias involucradas etc.

Debe organizarse un proceso largo y difícil a fin de desafiar y superar los mitos y creencias sociales.

Debe organizarse un proceso largo y difícil a fin de desafiar y superar los mitos y creencias sociales que se manifiestan mediante las personas, familias e instituciones.

Los educadores que han vivido sus propias experiencias de abuso sexual en su niñez o la adolescencia han encontrado un espacio dentro del programa de CLAVES que los favorece en su propia restauración y transformación de su historia personal. Esto mantiene una fuerte motivación y talento para este tipo de trabajo.

El trabajo centrado en el tema del abuso sexual promueve la ruptura del silencio, la revelación de casos de abuso y la posibilidad de un acompañamiento terapéutico y pastoral que forman un nuevo futuro.

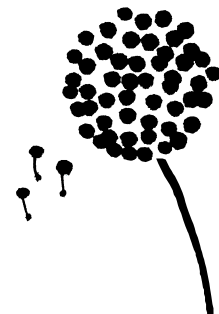
EL FUTURO

Nuestro trabajo a nivel de la comunidad con niños y jóvenes ayudó a definir la importancia de desarrollar factores protectores. También es importante dar énfasis a que éstos no son los únicos factores que constituyen un programa exitoso, pero que la prevención puede llevarse a cabo desde diversas perspectivas y mediante diferentes estrategias. En este momento, estamos buscando fortalecer el programa mediante:

- el diseño de una propuesta apuntada a adultos que intenta desarrollar su potencial para actuar en un papel de protección hacia los niños y la juventud
- el diseño de una estrategia que apunta a fortalecer las redes sociales que protegen a los niños y la juventud
- el desarrollo del concepto de ‘crecer sin crecer’ en el sentido que el aprendizaje logrado mediante el programa de CLAVES puede compartirse y puede enriquecerse a través de redes y en colaboración con las iglesias y organizaciones cristianas sin un aumento de personal y presupuesto
- la profundización de los intercambios con redes locales y regionales y organizaciones en relación con este tema
- el desarrollo de diseños de indicadores que midan el desarrollo e impacto de los factores de protección para entender mejor el impacto de las diferentes propuestas.

Preguntas para la reflexión

- *¿Qué le permitió a JPC llegar a una comprensión clara de los problemas que enfrentaba la juventud marginada?*
- *¿Cómo comenzaron a construir el programa? ¿Qué le enseña esto sobre el valor de la gestión de redes y de aprender de la gente?*
- *¿Cómo intenta usted construir la fortaleza de los niños para ayudarlos a que superen las dificultades y desafíos que enfrentan?*



SECCION 4

La Herramienta de Preguntas para la Reflexión

Contenido

Principio 1	Construcción de relaciones	63
Principio 2	Responsabilidades de los padres	63
Principio 3	Trabajo a diferente niveles	63
Principio 4	Identificación de necesidades y prioridades	64
Principio 5	Participación de los niños	65
Principio 6	Los niños en contexto	66
Principio 7	Defensoría de derechos	67
Principio 8	Indicadores centrado en los niños	69

4 *La Herramienta de Preguntas Para la Reflexión*

Esta herramienta de la pregunta reflexiva puede usarse para evaluar un programa que trabaja con niños y abuso y explotación sexual.

PRINCIPIO 1 **CONSTRUCCION DE RELACIONES**

- ¿Cómo se da prioridad a construir relaciones – con el niño, la familia, la comunidad, la organización o institución y entre organizaciones?



PRINCIPIO 2 **RESPONSABILIDADES DE LOS PADRES**

- ¿Cómo anima el programa el desarrollo de la relación de padres hacia los niños y una comunidad afectuosa, amistosa con el niño?



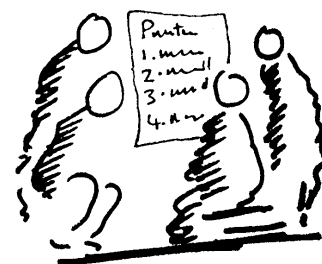
PRINCIPIO 3 **TRABAJO A DIFERENTES NIVELES**

- ¿A qué nivel o niveles trabaja el programa y cómo toma en cuenta otros niveles?

- | | | |
|--------------|--------------------------------|--------------|
| • Individual | • Pares o Iguales | |
| • Familiar | • Organizacional/Institucional | • Comunidad |
| • Nacional | • Político | • Espiritual |



PRINCIPIO 4 IDENTIFICACION DE NECESIDADES Y PRIORIDADES



- ¿Cómo se identifican las necesidades de niños (y padres)?
 - ¿Cómo se han escuchado e involucrado a niños y padres?
 - ¿Cómo se identifica a los niños en mayor riesgo?
 - ¿Se han emprendido estudios de prevalencia para averiguar la magnitud del problema del abuso sexual doméstico, explotación sexual comercial y violación de los niños – por ejemplo, encuestas con cuestionarios anónimos confidenciales con escolares?
 - ¿Cómo ven los niños mayores el problema y cómo piensan ellos que puede enfrentarse? Podrían usarse programas de investigación formales o grupos de trabajo informales para averiguar.
 - ¿Se observa el comportamiento mediante obras teatrales, juguetes, dibujos y cuentos?
 - ¿Se han desarrollado en el centro de rehabilitación pautas para gobernar el progreso de diferentes niños en el programa desde la admisión hasta el alta, mientras se reconoce que cada niño es diferente? ¿Hay criterios de admisión cuidadosos para evitar que se admita a niños que podrían estar basados en la comunidad?
 - ¿Se ha tomado una decisión sobre si se examinará a los niños para ver si tienen VIH/SIDA y se han discutido las consecuencias?
- ¿Qué experiencia o capacitación tiene el personal en comunicarse con los niños y sus familias y en facilitar la participación de los niños?
 - ¿Participa el personal en la terapia de los niños y familias?
 - ¿Se veta a los terapeutas para evitar el abuso secundario de los niños?
- ¿Cómo intenta el programa enfrentar los aspectos espirituales, físicos, mentales, emocionales y sociales del desarrollo del niño (incluyendo aspectos educacionales y vocacionales)?
 - ¿Se ve el desarrollo de la autoestima como parte importante de la recuperación?
 - ¿Da énfasis el programa a las necesidades emocionales del niño/niña en lugar de sus otras necesidades?
 - ¿Se considera la capacitación vocacional (para los niños sexualmente abusados comercialmente) para proveer un método alternativo de generar ingreso para sus familias en el futuro?

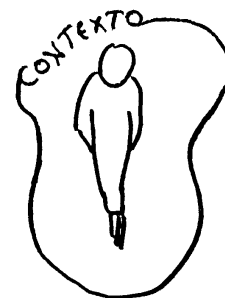
PRINCIPIO 5 PARTICIPACION DE LOS NIÑOS



- ¿Cómo toma en cuenta el programa las habilidades de los niños? ¿Cómo se encara lo siguiente?:
 - ¿Habilidad en lugar de minusvalía o incapacidad?
 - ¿Fortaleza frente a los cambios y el trauma así como a la vulnerabilidad?
 - ¿Hay prejuicios basados en género, edad, linaje, etnicidad, casta o clase social, trasfondo religioso o minusvalía?
 - ¿Hay una creencia general de que el cambio es posible tanto para el niño como la familia?
 - ¿Cómo se trata a las chicas en forma diferente que a los chicos? ¿Si es así, por qué?
 - ¿Se tiene cuidado de que los niños ‘malos’ no se transformen en chivos expiatorios (se les culpe) y se les trate como la causa del problema?
- ¿Cómo escuchan los adultos a los niños y colaboran con ellos según su edad y habilidad, en las cosas que los afectan?
 - ¿Hay materiales disponibles en educación preventiva que sean entendidos por los niños y basados en lo que ellos creen que necesitan saber? ¿Se hacen encuestas sobre las actitudes, conocimientos y comportamiento de los niños para asegurarse de que los materiales sean apropiados?
 - ¿Hay un lugar intermedio (ante de que los niños participen en programas de apoyo a largo plazo) donde los niños pueden conseguir apoyo antes de que se comprometan a un programa a largo plazo?
 - ¿Pueden participar los niños voluntariamente en terapia formal o informal?
 - ¿Son los niños en centros de rehabilitación¹⁶ capaces de participar en las decisiones que les afectan para que se construya su autoestima? ¿Hay un contrato al principio de su estadía para asegurar un acuerdo de ambas partes sobre lo que puede esperarse?
 - ¿Participan los niños en la evaluación del centro y del programa en su conjunto?
 - ¿Hay responsabilidad de manera que varios miembros del personal también aseguren responsabilidad y prevengan el abuso secundario?

16 Ver las *Pautas para los niños en riesgo 5: Los niños en atención residencial y alternativas*.

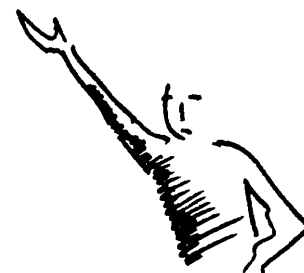
PRINCIPIO 6 **LOS NIÑOS EN CONTEXTO**



- ¿Hasta qué punto es considerado el niño en el contexto social, político e histórico de su comunidad?
 - ¿Es el personal consciente de la comunidad, cultura y fondo socio-económico del niño en particular, para que pueda entender las causas subyacentes del problema?
- ¿Cómo se permite la participación de los padres, encargados y familias de los niños y cómo se tiene un impacto en ellos?
 - Donde el abuso sexual familiar es el problema, ¿hay apoyo disponible para todos los familiares? Donde hay abusadores externos involucrados y los padres son conscientes o ignorantes, ¿hay apoyo disponible y adaptado a las circunstancias para ellos?
 - ¿Se hacen evaluaciones regulares con la participación del niño, padres y personal acerca de cuál sería la oportunidad más pronta para que el niño sea dado de alta? ¿Mantienen los asistentes sociales y trabajadores comunitarios vínculos con la casa tanto durante como después de la estadía?
 - ¿Permanecen los niños en casa con sus familias y asisten a un centro diurno en lugar de permanecer en centros residenciales?
 - ¿Hay alternativas disponibles tales como atención de padres de acogida en casas cristianas en la comunidad y unidades familiares pequeñas, dónde no es adecuado que los padres cuiden al niño (ya sea porque ellos son los abusadores, o facilitan la explotación sexual o son drogadictos o porque los niños son los huérfanos genuinos que serían por otra parte vulnerables a ataque sexual)? ¿Es esta la excepción en lugar de la regla?
- ¿Cómo participa la comunidad de los niños y se la impacta positivamente?
 - ¿Desafía el programa a la comunidad, mediante la iglesia, por ejemplo, encarando problemas de crianza de los niños, enfrentando el abuso sexual doméstico, actuando más que en un papel protector contra los pedófilos, cooperando con la policía, haciendo educación sexual en la casa, exigiendo mejor educación sexual en la escuelas, mejores servicios de atención de salud para las víctimas de abuso sexual del niño etc?
- ¿De qué manera se desarrollan vínculos (trabajo en redes) con otras agencias y organizaciones locales, nacionales e internacionales (incluyendo a organizaciones de otros sectores)?
 - ¿Hay colaboración con ONGs locales, nacionales e internacionales que participen en prevención, defensoría de derechos, educación, rescate y rehabilitación?
 - ¿Hay colaboración con los profesionales del gobierno, de educación, salud, la ley, la policía y los servicios sociales a un nivel local y nacional?
 - ¿Trabaja el programa con otros encarando las causas subyacentes de la pobreza en una comunidad específica (por ej. mediante la capacitación vocacional y los programas generadores de ingresos)?

- ¿Cómo se toma en cuenta el contexto cultural y religioso del niño, la familia y la comunidad?
 - ¿Qué cree la comunidad local en relación con la virginidad, la castidad, la homosexualidad, la violación, la prostitución de templo y el valor general de los niños?
 - ¿Hay un elemento subyacente de fatalismo y desesperación en el programa que ha sido absorbido de la cultura?

PRINCIPIO 7 **DEFENSORIA DE DERECHOS**



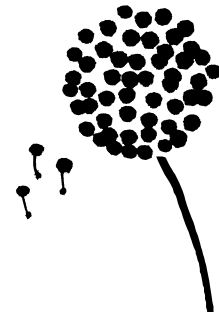
- ¿De qué maneras pone presión el programa con los niños o en su nombre y el de sus familias a nivel local, nacional o internacional?
 - ¿Son entendidas las causas de raíz subyacentes del abuso y explotación sexual del niño (como la pobreza y falta de poder del niño)? ¿Hay una creencia subyacente por parte del personal del programa de que el evangelio cristiano puede motivar perdón, redención y cambio?
 - ¿Hay participación en la capacitación de los niños, padres y comunidades? ¿Se usan los medios de comunicación de manera educativa en lugar de sensacionalista para promover el apoyo público de formas prácticas para la acción correctiva?
 - ¿Hay presión para el establecimiento de una brigada policial contra el vicio para investigar los casos de abuso de niños y la aplicación de programas apropiados de capacitación para la policía?
 - ¿Se anima a las iglesias a estar informadas sobre el problema del abuso sexual de los niños, o está fallando en enfrentar los problemas en la comunidad?
 - ¿Hay un programa de capacitación para los profesionales de la salud, educación, la policía y la asistencia social sobre el abuso sexual que incluya abuso sexual comercial de los niños?
 - ¿Hay colaboración discreta con abogados que participan en llevar a la justicia a individuos que han participado en el abuso sexual de niños?
- ¿Es el personal del programa consciente de la Convención de la ONU sobre los Derechos del Niño y otros problemas y convenciones de derechos humanos?
 - ¿Son conscientes de las recomendaciones del Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños (agosto de 1996)?
 - ¿Anima el programa también la responsabilidad de la comunidad internacional para promover el turismo responsable, por ejemplo apoyando a ECPAT (Terminar con la Prostitución, Pornografía y el Tráfico de Niños)?

- ¿Cuáles son las barreras al trabajo de defensoría de derechos? ¿Cómo pueden superarse éstas?
 - ¿Qué puede hacerse para influir en la iglesia y comunidad?
 - ¿Son parte el gobierno y la policía de un ocultamiento de los hechos que podrían incriminarlos?
- ¿Hay diálogo con padres y encargados de los niños para que puedan tomar decisiones informadas y representar a sus familias?
 - ¿Están informados los padres en la comunidad sobre los riesgos reales del abuso sexual y cómo tomar medidas preventivas, así como ser animados a que den educación sexual en la casa?
 - ¿Tienen los padres de las víctimas, reales y potenciales, ayuda para poner presión sobre el gobierno y los varios servicios sectoriales en relación con los problemas que los preocupan más? Tales problemas podrían incluir provisión de atención adecuada para los niños y familias tanto preventivamente como en rehabilitación; enfrentar el abuso sexual doméstico; una política más activa contra los pedófilos; mejor educación sexual en las escuelas y presión para mejores los servicios de atención de salud para las víctimas del abuso sexual del niño etc.
 - En la rehabilitación, ¿participan los padres en la atención de su niño y se mantienen informados del progreso del niño para que puedan hacer sugerencias y tomar decisiones informadas?
- ¿Hay diálogo con los niños para que, sobre la base de su edad y habilidad, puedan tomar decisiones informadas y pueden representarse a sí mismos y a sus pares?
 - ¿Se trata la información dada por los niños sobre su abuso sexual con cuidado y confidencialmente para proteger al niño en particular?
 - ¿Es considerada con atención la información ofrecida por los niños y que puede ayudar a llevar a la justicia a los abusadores o personas que influyen? ¿Hay preparación y proceso de información adecuados en relación con los niños que necesitan ir a los tribunales?
 - ¿Es posible y apropiado que los niños que no han sido afectados usen la publicidad en los medios de comunicación sobre sus opiniones y le escriban cartas al gobierno, dibujando carteles, incluso participen en demostraciones como formas de defensoría de derechos?
 - ¿Se han establecido y puesto por escrito procedimientos de disciplina para el centro de rehabilitación para evitar el comportamiento sexual violento o impropio, o para tratar con él si se presenta?
- ¿Hay consciencia de la base Bíblica del programa?

PRINCIPIO 8 **INDICADORES CENTRADOS EN LOS NIÑOS**



- ¿Cómo mide el programa el impacto de su trabajo en los niños y sus familias? ¿Miden los indicadores el impacto cuantitativo y cualitativo?
- ¿Muestran estos indicadores cómo el programa tiene un impacto en las vidas y ambiente de los niños y sus familias? ¿Se desglosan los datos por grupos de edad y de género?
 - ¿Se ve esto como igualmente importante en los programas de educación preventiva y de defensoría de derechos así como en los programas de rehabilitación?
 - ¿Se exploran en la atención terapéutica diferentes modelos según el contexto cultural y los recursos? Las posibles sugerencias incluyen reuniones de revisión en las que participan terapeutas, consultores, asistentes sociales y otras personas claves que trabajan directamente con el niño (en algunos casos, los padres), y listas de evaluación del comportamiento: comparando cambios.
 - ¿Se adaptan luego los resultados a la atención individual y se programa de acuerdo con estos?
- ¿Cómo están los padres, encargados de los niños y los niños (según edad y habilidad) involucrados en la evaluación del niño y la atención dada?
- ¿Cómo reflexiona el programa sobre los resultados de la evaluación y cómo los usa?



SECCION 5

Recursos y Referencias

Contenido

Para leer	75
Contactos	81
Cómo pedir las publicaciones	86

5

*Recursos y Referencias***PARA LEER****Textos claves**

Allender, D (1992) *The Wounded Heart*, CWR, Waverley Abbey House, Waverley Lane, Farnham, Surrey, GU9 8EP, Inglaterra (También NavPress, Colorado Springs, EE.UU.) ISBN 1 85345 045 6. También *The Wounded Heart: a companion workbook for personal or group use*, NavPress. ISBN 08910 96655

- Se está transformando en un texto clásico de atención pastoral para las víctimas adultas del abuso sexual del niño en los países más desarrollados.

Ireland, K (1993) *Wish You Weren't Here: the sexual exploitation of children and the connection with tourism and international travel*, Working Paper No 7 (disponible de Save the Children) ISBN 1 870322 72 X

Kilbourn, P y McDermid, M (Eds) (1998) *Sexually Abused Children: working to protect and heal*, MARC Publications, una división de World Vision International. ISBN 1 887983 09 0. E-mail: MARCpubs@wvi.org, Página web: www.wvi.xc.org/marc

Penrose, A, Ivan-Smith, E y Thomson, M (1996) *Kids for Hire: a child's right to protection from commercial sexual exploitation* (disponible de Save the Children)

Warburton, J y Camacho de la Cruz, MT (1996) *A Right to Happiness: approaches to prevention and psycho-social recovery of child victims of commercial sexual exploitation*, Una colección de estudios de casos de Asia (India, Nepal, Filipinas, Tailandia, Taiwan), Africa (Etiopía, Kenia, Sudáfrica, Uganda), America Latina (Bolivia, Brasil, Chile, Costa Rica, Venezuela) y Europa (Inglaterra) con análisis. Disponible de Defence for Children International (Precio: EE.UU. \$30 o 35 francos suizos incluyendo franqueo)

Otros textos

Anderson, B (1992) *When Child Abuse Comes to Church*, Bethany House Publishers, MI, EE.UU. ISBN 1 55661 286 9

Aulich, D, Sarin, E y Francis, S (1998) *Women at GB Road – a few case studies*, Sharan, Delhi

Baptist Union of Great Britain (1994) *Safe to Grow: guidelines on child protection for the local church and its youth leaders*, ISBN 1 898077 86, Baptist Union of Great Britain, Baptist Union Youth Ministry Office, PO Box 44, Baptist House, 192 Broadway, Didcot, Oxon, OX11 8RT, Inglaterra. Tel: +44 (0)1235 512077, Fax: +44 (0)1235 811537

Barnardos (1987) *Child Sexual Abuse Training Programme for Foster Parents with Teenage Placements: working with adolescents who have been sexually abused*, Barnardos (disponible de Barnardos)

Bottoms, B y Goodman, G (1996) *International Perspectives on Child Abuse and Children's Testimony*, Sage Publications, 6 Bonhill Street, London, EC2A 4PU, Inglaterra. Tel: +44 (0)20 7374 0645, Fax: +44 (0)20 7374 8741

Boyle, R (1999) *Perpetrators: how can we stop them? Developing Policies that Protect*, Reaching Children at Risk 3:1 (disponible de Viva Network)

Bruce, F (1996) *Children and Prostitution. Don't Give Up on Me*, No tiene ISBN. International Catholic Child Bureau (ICCB) 63 Rue de Lausanne, CH 1202, Genève, Suiza. Tel: +41 (0)22 731 32 48, Fax: +41 (0)22 731 77 93 (Precio: 15 francos suizos incluyendo franqueo)

Cashman, H (1993) *Christianity and Child Sexual Abuse*, SPCK, London. ISBN 0 281 04647 6

Conway, H (1998) *Domestic Violence and the Church*, Paternoster Press, Cumbria, Inglaterra. ISBN 0 85364 817 4

Elliot, M (1997) *Female Sexual Abuse of Children: the ultimate taboo*, Wiley Press. Estudio pionero sobre el abuso de niños por mujeres (disponible de KIDSCAPE)

Elliot, M (1993) *Protecting Children: training pack for front-line carers*, Manual de capacitación para los que trabajan con niños abusados de una manera no terapéutica (disponible de KIDSCAPE)

Fortune, M (1989) *Is Nothing Sacred?* San Francisco, Harper

- Este libro es lectura esencial para toda persona que haya sido explotada y haya sido traicionada por una persona del clero, o que trabaje con personas que hayan sido explotadas sexualmente en la iglesia.

Fortune, M (1983) *Sexual Violence, the unmentionable sin*, New York, Pilgrim

- La violencia sexual continúa estando rodeada de silencio. Mientras este libro está destinado a ayudar a la comunidad religiosa a entender la violencia sexual, es útil para cualquiera que responda a una víctima o que proporcione terapia.

Gibbs, P (1992) *Child Sexual Abuse: a concern for the church?* Grove Pastoral Series No 49. ISBN 1 85174 203 4. Grove Books Limited, Bramcote, Nottingham, NG9 3DS, Inglaterra

Grupo de ONGs para la Convención sobre los Derechos del Niño – Sub-grupo sobre la Explotación Sexual del Niño (1996) *United Nations Mechanisms for use by National ONGs in the Combat Against The Sexual Exploitation of Children* (disponible de Defence for Children International)

Hancock, M y Mains, KB (1988) *Child Sexual Abuse: a hope for healing*, Highland Books, East Sussex, Inglaterra y Harold Shaw Publishers, EE.UU. ISBN 0946616 41 8

Human Rights Watch (1995) *Rape for Profit: trafficking of Nepali girls and women to India's brothels* (disponible de Human Rights Watch: Código 155X)

Human Rights Watch (1993) *A Modern Form of Slavery: trafficking of Burmese women and girls into brothels in Thailand* (disponible de Human Rights Watch: Código 107X)

Kaime-Atterhog, W, *Voices of Sexually Abused Children Who Live on the Streets of Nakuru, Kenya*, Informe inédito, Unit for International Maternal and Child Health, Universidad de Uppsala, Suecia, 1998. Usa definiciones de Finkekhov, D, *Current Information on the Scope and Nature of Child Sexual Abuse*, The Future of Children, Vol 4 (2): 31–53, 1994, y *National Center on Child Abuse and Neglect, Sexual Abuse of Children – selected readings*, Office of Human Development Services, US Department of Health and Human Services, 1980, pp 1–6, DHHS Publication no 78–30161

Kelly, L, Wingfield, R, Burton, S y Regan, L (1995) *Splintered Lives: sexual exploitation of children in the context of children's rights and child protection in the UK* – una apreciación global de investigación y legislación actual

Kilbourn, P (1996) *Children in Crisis: a new commitment*, MARC Publications, una división de World Vision International. ISBN 0 912552 97 2. E-mail: MARCPubs@wvi.org, Página web: www.wvi.xc.org/marc

Klepsch, M y Logie, L (1982) *Children Draw and Tell: an introduction to the uses of children's human figure drawings*, Brunner/Mazel, PA, EE.UU. ISBN 0 87630 3068

Landreth, G (Ed) (1996) *Play Therapy with Sexually Abused Children: a synergistic clinical development approach*, RA Ciottone y JM Madonna, J Aronson, Northvale, NJ, EE.UU.

McClung, F (1985) *The Father Heart of God*, Kingsway Publications, Eastbourne, Inglaterra. ISBN 0 85476 751 7

McFayden, A (1996) *The Abuse of the Family*, En Pyper, HS (Ed) *The Christian Family – a concept in crisis* (véase más abajo).

McMillan, HL, Fleming, JE, Trocme, N, Boyle, MH, Wong, M, Racine, YA, Beardslee, WR y Offord, DR (1997) *Journal of American Medical Association* Julio 9: 278 (2) 131-5

Mead, J y Balch, G (1987) *Child Abuse and the Church: a new mission*, Cost Mesa, HDL Publishing Co, California, EE.UU.

Miles, GM (1997) *Violence and its Effects on our Children*, Child, la revista sobre Defensoría de Derechos Internacional del Niño para el Grupo Internacional de Salud Infantil del Royal College of Paediatrics and Child Health

Miles, GM (1998) *From Handmaiden of the Gods to Servants of the Most High God – starting to address sexual abuse including the commercial sexual abuse (prostitution) of children in India*, Informe incluyendo recomendaciones para Tearfund Inglaterra (disponible de Tearfund Inglaterra)

National Children's Home (NCH) Action for Children *Children and Youth Who Sexually Abuse Other Children Report*, Policy Unit, NCH Action for Children, 85 Highbury Road, London, N5 1UD, Inglaterra

Nyman, A y Svensson, B (1997) *Boys: sexual abuse and treatment*, Radda Barnen (disponible de Radda Barnen: Código 9031). Página web: www.childrightbookshop.org

O'Grady, R (1992) *The Child and the Tourist: the story behind the escalation of child prostitution in Asia*, End Child Prostitution, Pornography and Trafficking (ECPAT) y Pace Publishing, Nueva Zelanda. ISBN 0 9597971 2 2 (disponible de ECPAT)

Pellauer, MD, Chester, BC y Boyajian, JA (1991) *Sexual Assault and Abuse: a handbook for clergy and religious professionals*, Harper, San Francisco. ISBN 0 06 066507 6

Poling, James Newton (1991) *The Abuse of Power: a theological problem*, Abingdon Press, Nashville, EE.UU. ISBN 0 687 00684 8

- El abuso de poder se ha vuelto una epidemia malamente entendida en nuestras iglesias y en la sociedad. Poling articula el problema, las causas y las consecuencias. Este libro es obligatorio para cualquiera que tenga una posición de poder sobre otros y para todas las personas que se creen vulnerables o que pueden haber sido abusados por alguien en una posición de autoridad o de confianza.

Pringle, K (1990) *Managing to Survive*, Informe sobre un esquema de colocación familiar en el Reino Unido que ayuda a las víctimas de abuso sexual, Barnardos (disponible de Barnardos)

Pyper, HS (Ed) (1996) *The Christian Family – a concept in crisis*, basado en una serie de lecturas dadas en la Universidad de Leeds en la primavera de 1995. The Canterbury Press, Norwich. ISBN 1 85311 124 4

- Incluye un estudio sobre las implicaciones teológicas del abuso del niño.

Radda Barnen *Rehabilitation of Sexually Abused Children: Philippine implementation of Swedish experiences*, Informe breve (disponible de Radda Barnen: Código 9057).
Página web: www.childrightbookshop.org

Renvoize, J (1993) *Innocence Destroyed: a study of child sexual abuse*, Routledge, London/New York. ISBN 0 415 06284 5

Rouf, K (1989) *Mousie*, The Children's Society. ISBN 0 907324 35 5 (disponible de The Children's Society)

- Un libro completamente ilustrado retrata el miedo del abuso y aislamiento; anima a los niños de 4–9 años de edad a hablar. Para los profesionales de la atención del niño.

Rouf, K (1989) *Secrets*, The Children's Society. Por razones de sensibilidad cultural dos versiones están disponibles – ISBN 0 907324 37 1 (familia blanca) o 38 X (familia negra).

- Usando un estilo de tira ilustrada, este recuento de abuso sexual en una familia, visto desde el punto de vista de una víctima, es conveniente para de 8 a 16 años de edad.

Seneviratne, M (1995) *An Evil Under the Sun: the sexual exploitation of children in Sri Lanka*, Protecting Environment And Children Everywhere (disponible de PEACE). También *The Sexual exploitation of Children: some expert analyses in Sri Lanka* y *Wednesday's Children: some case studies of sexually exploited children* por el mismo autor y editor

Sharp, S y Cowie, H (1998) *Counselling and Supporting Children in Distress*, ISBN 0 7619 5619 0. SAGE Publications Ltd, 6 Bonhill Street, London, EC2A 4PU, Inglaterra

- Un manual para profesionales que trabajan con niños en crisis aunque posiblemente no tengan capacitación para hacerlo.

Singh, HS, Tiing, WW y Nurani, HN (1996) *Child Abuse and Neglect*, June 20 (6) 487-92 International Journal of Child Abuse and Neglect

Svedin, C y Back, K (1997) *Children Who Don't Speak Out, about children being used in child pornography*, Radda Barnen (disponible de Radda Barnen: Código 9053)

La Convención de la ONU sobre los Derechos del Niño está disponible en la página web de la Comisión de la ONU para los Derechos Humanos en www.unhchr.ch o de cualquier oficina local de UNICEF

Westwood, D (1998) *Child Trafficking in Asia*, Briefing Paper No 4, Child Rights and the UK: Promoting the Convention on the Rights of the Child Worldwide, World Vision (disponible de World Vision Reino Unido)

Willis, GC (1993) *Unspeakable Crimes: prevention work with perpetrators of child sexual abuse*, The Children's Society. ISBN 0 907324 81 9 (disponible de The Children's Society)

World Vision (1996) *The Commercial Sexual Exploitation of Street Children*, Policy and Research Unit (disponible de World Vision Reino Unido)

- Estudios de casos sobre trabajo en Camboya y Dhaka

World Vision International (1996) *The Commercial Sexual Exploitation of Children: a bibliography*, Preparado por WVI a nombre de la ONG Grupo para la Convención en los Derechos del Niño para el Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños (disponible de World Vision Reino Unido)

Yancey, P (1997) *What's So Amazing About Grace?* Zondervan Publishing House, Michigan, EE.UU. ISBN 0 310 21862

CONTACTOS

Action to Stop Child Exploitation (WAO Afrique), 45 Rue du Seminaire, BP 80242, Lomé, Togo. Tel: +228 21 41 13, Fax; +228 21 73 45

- Opera en Benin, Camerún, Costa de Marfil, Niger, Senegal, Togo.

Amnesty International, 522 Eighth Avenue, New York 10001, EE.UU.

E-mail: aimember@aiusa.org

- Busca afianzar los derechos humanos de los niños que enfrentan una amplia gama de violaciones en Asia del Sur y en otras parte.

ASEM Resource Centre, University of Glasgow, Lilybank House, Bute Gardens, Glasgow, G12 8RT, Reino Unido. Tel: +44 (0)141 330 3710, Fax: +44 (0)141 330 4856, E-mail: cec-web@glac.ac.uk, Página web: www.asem.org

Barnardos, Child Care Publications, Barnardos Trading Estate, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3DR, Inglaterra. Tel: +44 (0)1268 520224 ext 267, Fax: +44 (0)1268 284804

Casa Alianza/Covenant House Latin America, SJO 1039, PO Box 025216, Miami FL 33102-5216, EE.UU. Tel en Costa Rica: +506 253 5439 o +506 253 6338, Fax en Costa Rica: +506 224 5689, E-mail: bruce@casa-alianza.org o media@casa-alianza.org, Página web: www.casa-alianza.org

Centre for Responsible Tourism, 1765-D Le Roy Avenue, Berkeley CA 94705, EE.UU. E-mail: CRTOursim@aol.com

- Anima el turismo responsable en el tercer mundo aumentando el conocimiento sobre las consecuencias de la prostitución del niño.

Centre International d'Initiation aux Droits de l'Homme, 1 Rue Froehlich, BP 186, 67604 Selestad Cedex, France. Tel/Fax: +33 3 88 92 94 72, E-mail: cidh@wanadoo.fr, Página web: assoc.wanadoo.fr/cidh

Chaine de Solidarité: Fagguru Dimbelli Xeleyi, Sicap Liberte II no. 1697 BP 650, Dakar, Senegal. Tel: +221 824 78 96, Fax: +221 26 11 78, E-mail: Faggaru@malam.com

Child Abuse and Neglect: The International Journal

- La revista de la International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect, 1205, Oneida Street, Denver, Colorado, EE.UU.

Child Rights Information Network, c/o Save the Children, 17 Grove Lane, London, SE5 8RD, Inglaterra. Tel: +44 (0)20 7703 5400, Fax: +44 (0)20 7793 7630, E-mail: crin@pro-net.co.uk, Página web: www.crin.ch

- Organización de redes sobre todos los problemas de los derechos de los niños.

The Children's Society, Edward Rudolf House, Margery Street, London, WC1X OJL, Inglaterra. Tel: +44 (0)20 7837 4299, Fax: +44 (0)20 7837 0211

- Publicaciones sobre el abuso sexual y prostitución de los niños.

Churches Child Protection Advisory Service (CCPAS), PO Box 133, Swanley, Kent, BR8 7UQ, Inglaterra. Tel +44 (0)1322 667207/660011, Fax +44 (0)1322 614788, E-mail CCPAS@aol.com

- Asesoría y línea de ayuda. Ha producido un video para las iglesias y organizaciones sobre cómo proteger a los niños del abuso.

Church World Service, PO Box 968, Elkhart, IN 46515, EE.UU. Tel: +1 219 264 3102

Defence for Children International, Case Postale 88, CH 1211, Genève 20, Suiza. Tel +41 22 734 05 58, Fax: +41 22 740 11 45

End Child Prostitution, Pornography and Trafficking (ECPAT-Inglaterra), Thomas Clarkson House, The Stableyard, Broomgrove Road, London, SW9 9TL, Inglaterra. Tel: +44 (0)20 7924 9555, Fax; +44 (0)20 7738 4110, E-mail: antislavery@gn.apc.org

- Produce una lista de publicaciones y videos. Estos incluyen artículos e investigaciones del Congreso Mundial sobre Explotación Sexual Comercial de los Niños, agosto de 1996.

ECPAT International Office, Chitraporn Vanaspong/Information Officer. Tel: +66 2 215-3388, +66 2 611-0972 ext 106, Fax: +66 2 215-8272, E-mail: ecpatbkk@ksc15.th.com, Página web: www.ecpat.net

Ecumenical Coalition on Third World Tourism, Ms Annette Groth. E-mail: Contours@Genève-link.ch

The Rev Nancy Lane, PhD, Disability Awareness and a Healing Ministry, PO Box 274, Lansing, NY 14882-0274. Tel: 607-533-4083 (solo 10.00am–5.00pm hora este de los Estados Unidos), E-mail: nlane1@twcnny.rr.com

- Especialización en trabajo con mujeres que han sido abusadas o que se han explotado sexualmente, incluyendo mujeres con minusvalías. Mi capacitación y experiencia incluyen trabajo con las víctimas y sobrevivientes del abuso sexual del clero. Se presta atención particular a los problemas espirituales resultantes del abuso y al descubriendo (o recuperación) de una imagen positiva de Dios y la presencia de Dios en el sufrimiento.

Línea de emergencia, operada por un ONG para las personas que quieran denunciar material sospechoso en pornografía del niño en el internet: www.rb.se/hotline

Human Rights Watch, 350 5th Avenue, 34th Floor, New York, NY 10118-3299, EE.UU. Tel: +1 212 216 1837, Fax: +1 212 736 1300, E-mail: rozaris@hrw.org,
Página web: www.hrw.org

- Trabaja para acabar con una amplia gama de abusos de los derechos humanos incluyendo el tráfico y explotación, esclavitud, rapto y tortura de los niños y los niños soldados.

Inter-American Children's Institute, Av 8 de Octubre 2904, Montevideo 11600, Uruguay. Tel: +598 2 47 3242, Fax: +598 2 47 32 42, E-mail: iin@chasque.apc.org

International Bureau for Children's Rights, www.web.net/~tribunal

International Commission on Sexually Exploited Children (ICSEC),
E-mail: averiguaciones y suscripciones: icsec@viva.org

- Un foro para cristianos que trabajan en este aspecto. Moderado por David Westwood, World Vision.

International Justice Mission, PO Box 58147, Washington DC, EE.UU.
E-mail: ijm@ix.netcom.com

- Abogados cristianos que trabajan a nombre de los niños sexualmente explotados (y de otros) a nivel mundial.

International Labour Organización, 4 Route des Morillons, BP 500, Genève, Suiza.
Tel: +41 799 76 89, Fax: +41 799 87 71

International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN),
200 North Michigan Ave, Suite 500/5th Floor, Chicago, IL 60601, EE.UU.
Tel: +1 312 578 1401, Fax: +1 312 578 1405, E-mail: ispcan@aol.com,
Página web: www.ispcan.org

- Multidisciplinario, que incluye servicios médicos, legales y de asistencia social; organizaciones educacionales, terapéuticas o voluntarias; personas en investigación e instituciones académicas, sociología, clero y otros; banco de datos especialista de la facultad; conferencias; informes.

Interpol, BP 6041, 69411 Lyon, Cedex 06, France. Tel: +33 472 44 72 06,
Fax: +33 472 44 72 57

Journal of Child Sexual Abuse, The Hawthorne Press, 10 Alice Street, Binghampton, NY 13904, EE.UU.

KIDSCAPE, 152 Buckingham Palace Road, London, SW1W 9TR, Inglaterra.

Tel: +44 (0)20 7730 3300, Fax: +44 (0)20 7730 7081,

Página web: www.kidscape.org.uk/kidscape

- Produce folletos y materiales convenientes y capacitación para la educación de los niños sobre el abuso sexual, manejo del comportamiento, terapia y materiales sobre matonaje.

Network Against Sexual Exploitation of Children, PO Box 43326, Woodstock 7914,

Cape Town, Sudáfrica. Tel: +27 021 448 5421, Fax: +27 021 474 997,

E-mail: molo@mweb.co.za

NGO Group for the Convention on the Rights of the Child, Focal Point on Sexual Exploitation of Children, c/o Defence for Children International, Casa Postale 88, CH 1211, Genève 20, Suiza.

Tel +41 22 740 4711, Fax: +41 22 740 11 45, E-mail: focalpoint-sexex@pingnet.ch,

Página web: www.childhub.ch/dcifp/focalpoint.html – este tiene enlaces establecidos con otras páginas web

- El foro clave de ONGs para todos los que trabajan con niños sexualmente explotados.

NGO Working Group on Girls, 103 bis, Route de Thonon, 1222 Vezinaz, Suiza.

Tel: +41 22 752 15 36, Fax: +41 22 752 23 10, E-mail: rbloem@iprolink.ch

PCCA Christian Child Care, PO Box 133, Swanley, Kent, BR8 7UQ, Inglaterra

- Pautas para las iglesias – cómo proteger a los niños y contratar a trabajadores para niños (folleto 1995).

PEACE, PO Box 58, Mt Lavinia, Sri Lanka y Swastika Private Limited, Colombo, Sri Lanka

- Organización local de defensoría de derechos en Sri Lanka.

Queen Mary and Westfield College University of London, Faculty of Law, Programme on International Rights of the Child, Mile End Road, London, E1 4NS, Inglaterra.

Tel: +44 (0)20 7975 5133, Fax: +44 (0)20 8981 87 33

E-mail: S.C.Braybrook@qmw.ac.uk

Radda Barnen, (Swedish Save the Children), SE-107 88 Stockholm, Suecia.

Tel: +46 8 698 90 00, Fax: +46 8 698 90 14, E-mail de publicaciones: rbpublishing@rb.se,

Página web: www.rb.se o para la librería www.childrightsbookshop.org

SAGE Publications, 6 Bonhill Street, London, EC2A 4PU, Inglaterra

- Publicaciones para las iglesias sobre el abuso sexual.

Save the Children Publications Unit, 17 Grove Lane, London SE5 8RD, Inglaterra.
Tel: +44 (0)20 7703 5400

- Publicaciones sobre explotación sexual.

Congreso de Stockholm Página web Oficial,
193.135.156.14/webpub/csechome/222e.htm

Tearfund, 100 Church Road, Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Inglaterra.
Tel: +44 (0)20 8977 9144, Fax: +44 (0)20 8943 3594, E-mail: enquiry@tearfund.org,
Página web: www.tearfund.org

Comisión de la ONU Sobre la Condición de la Mujer,
Página web: www.un.org/womenwatch/daw/csw

UNICEF, Palais des Nations, 5–7 Avenue de la Paix, 1211 Genève 10, Suiza.
Tel: +41 22 909 51 11, Fax: +41 22 909 59 08

Sección de UNICEF sobre los Niños en Circunstancias Especialmente Difíciles y ONGs Servicio del Enlace, 3 United Nations Plaza, New York, NY 10017, EE.UU.
Tel: +1 212 326 7000, Fax: +1 212 326 2760, Página web: www.unicef-icdc.org

UN Office of the High Commissioner for Human Rights, Página web: www.unhchr.ch

Viva Network, PO Box 633, Oxford, OX1 4YP, Inglaterra. Tel: +44 (0)1865 450800,
Fax: +44 (0)1865 203567, E-mail: help@viva.org, Página web: www.viva.org

- Organización cristiana de redes de para niños en riesgo.

World Tourism Organización (WTO), Capitan Haya No 42-28020, Madrid, España.
Tel: +34 1 571 0628, Fax: +41 22 739 7377

World Vision Inglaterra, 599 Avebury Boulevard, Milton Keynes, MK9 3PG, Inglaterra.
Tel: +44 (0)190 884 1010, Fax: +44 (0)190 884 1001, Página web: www.wvi.org

- Publicaciones sobre la explotación del niño.

COMO PEDIR LAS PUBLICACIONES DE TEARFUND:

el *Paquete de estudio sobre el desarrollo del niño* y las *Pautas para niños en riesgo*

El *Paquete de estudio para el desarrollo del niño* es una introducción al Marco de referencia general de desarrollo del niño de Tearfund con un entendimiento bíblico del mismo.

Las *Pautas* tienen una orientación más temática y consisten de seis volúmenes:

VOLUMEN 1 *Los niños y la ruptura de la familia*

VOLUMEN 2 *Los niños y la salud de la comunidad*

VOLUMEN 3 *Los niños y la discapacidad*

VOLUMEN 4 *Los niños y el abuso y explotación sexual*

VOLUMEN 5 *Los niños en cuidado residencial y sus alternativas*

VOLUMEN 6 *Los niños en conflictos y guerras*

El *Paquete de estudio para el desarrollo del niño* y ejemplares individuales **seleccionados** de las *Pauta para niños en riesgo 1–6* pueden obtenerse escribiendo a Tearfund. Aunque el *Paquete de estudio* se enviará a todos, para ahorrar dinero en impresión y franqueo, se enviarán sólo las *Pautas* que se pidan. Se pueden pedir más ejemplares de Tearfund en la dirección de más abajo:

The Children at Risk Team,
Tearfund, 100 Church Road, Teddington,
Middlesex, TW11 8QE, Inglaterra
Tel: +44 (0)20 8943 7757, Fax: +44 (0)20 8943 3594
E-mail: roots@tearfund.org

Esperamos que usted disfrute de la colección *Paquete de estudio para el desarrollo del niño*. Hasta la fecha, Tearfund ha producido otros tres paquetes de estudio similares acerca de los principios de buena práctica en Defensoría, VIH/SIDA y Desarrollo comunitario de la salud, disponibles en la misma dirección.

Si tiene sugerencias o información que cree que debiera estar incluida o excluida o si tiene ideas de como mejorar el *Paquete de estudio*, incluyendo recursos regionalmente apropiados, no dude en enviarlas a la dirección indicada más arriba.

